叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 高空的恐怖(the Terrors Of The Upper Air) 000001

2. 高空的恐怖(the Terrors Of The Upper Air) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

高空的恐怖(The terrors of the upper air)

“ [ðeɪ] [gɑːt] [pʊr] ['dekstər] .

“	They	got	poor	Dexter	.
“	他们	得到	贫穷的	德克斯特	.

“他们抓到了可怜的德克斯特。”

[hiː; hi] [went] [fɜːrst] , ['æftər] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪn'lɑːrdʒd] [ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd]

He	went	first	,	after	we	had	enlarged	the	hole	,	and	before	he	had
他	去	第一的	,	后	我们	有	放大	这	洞	,	和	前	他	有

[drɑːpt] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

dropped	five	hundred	feet	,
掉落	五	百	脚	,

他先下去了，在我们扩大洞口之后，在他下落五百英尺之前。

[ðə; ði] ['mɒnstəz] [wɜːr; wər] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

the	monsters	were	after	him	.
这	怪物	是	后	他	.

怪物们在追杀他。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['helpləs] [ɪn] [ðə; ði] ['pærəʃuːt] .

He	was	helpless	in	the	parachute	.
他	曾是	无助	在	这	降落伞	.

他在降落伞里无能为力。

” ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] [er] [ɪz] ['veri] ['lɪmɪtɪd] .

”	Our	knowledge	of	the	upper	air	is	very	limited	.
”	我们的	知识	的	这	上	空气	是	非常	有限的	.

“我们对高空的了解非常有限。”

[ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [hæz; həz] ['evər] [ə'sendɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [friː] [bə'luːn] [ɪz]

The	highest	point	a	human	being	has	ever	ascended	in	a	free	balloon	is
这	最高	观点	一个	人类	存在	有	曾经	上升	在	一个	自由的	气球	是

[ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] .

about	seven	miles	.
关于	七	英里	.

人类乘坐自由热气球到达的最高点大约是七英里。

[wʌt] [ɪg'zɪsts] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] , [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [noʊ] .

What	exists	beyond	this	,	we	do	not	know	.
什么	存在	超过	这	,	我们	做	不是	知道	.

除此之外还有什么，我们不得而知。

['aʊər; ɑːr] [nuː] ['ɔːθər] ['prez(ə)nts] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kəm'pleks] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Our	new	author	presents	a	very	unusual	,	as	well	as	complex	situation	,
我们的	新的	作者	礼物	一个	非常	异常	,	作为	出色地	作为	复杂的	情况	,

我们的新作者呈现了一个非常不寻常且复杂的情况，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] [oʊ] . ['henri] ['endɪŋ] .

with	a	typical	O	.	Henry	ending	.
和	一个	典型的	哦	.	亨利	结束	.

结尾颇具欧·亨利风格。

[æz; əz][tuː; tə] [ɑːr'selvz] , [wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['stɔːri]['hjuːdʒli][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt]

As	to	ourselves	,	we	enjoyed	the	story	hugely	and	the	chances	are	that
作为	到	我们自己	,	我们	享受	这	故事	非常	和	这	机会	是	那

[juː; jʊ] [wɪl] [tuː] .

you	will	too	.
你	将要	也	.

我们自己非常喜欢这个故事，相信你们也会喜欢。

[ðə; ði] ['tɛrərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [er]

The	Terrors	of	the	Upper	Air
这	恐怖	的	这	上	空气

高空的恐怖

[baɪ][fræŋk] ['ɔrndɔrf]

by	Frank	Orndorff
经过	坦率	奥恩多夫

作者：弗兰克·奥恩多夫

['pɛmbɜ˞tən] , [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'tektɪv] , [rɪ'naʊnd] [æz; əz]['nevər] ['hævɪŋ] [feɪld] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][mæn]

Pemberton	,	the	Great	Detective	,	renowned	as	never	having	failed	to	get	his	man
彭伯顿	,	这	伟大的	侦探	,	著名	作为	绝不	拥有	失败的	到	得到	他的	男人

,

,

,

彭伯顿，这位伟大的侦探，以从未失手抓获罪犯而闻名。

[spoʊk][tuː; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['prezɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [fer] ,

spoke	to	the	Secretary	of	the	President	of	the	State	Fair	,
辐	到	这	秘书	的	这	总统	的	这	状态	公平的	,

与州博览会主席秘书进行了交谈，

[ænd; ənd] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['ɑːfɪs] [dɔːr] [mɑːrkt] “ ['praɪvət] .

and	passed	on	to	the	President's	office	door	marked	“	Private	.
和	通过了	在	到	这	总统的	办公室	门	标记	“	私人的	.

然后被送到标有"私人"字样的总统办公室门口。

” [hiː; hi] ['entərd] [wɪ'ðaʊt] ['nɔkiŋ] .

”	He	entered	without	knocking	.
”	他	进入	没有	敲门	.

他没有敲门就进来了。

“ [wel] !

“	Well	!
“	出色地	!

"出色地!

[wʌt] ['hæpənɪŋ] [ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] ['vɪzɪt] ?

What	happening	is	responsible	for	this	visit	?
什么	发生	是	负责任的	为了	这	访问	?

这次访问是由什么原因造成的?

” [ðə; ði] ['prezɪdənt] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [grɑːspt] ['pɛmbərtənz] [hænd][ænd; ənd] [pʊld] [ə; eɪ] [tʃer] [aʊt]

”	The	President	sprang	up	and	grasped	Pemberton's	hand	and	pulled	a	chair	out
”	这	总统	弹簧	向上	和	抓住	彭伯顿的	手	和	拉	一个	椅子	出去

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

"总统猛地站起身，抓住彭伯顿的手，为他拉开一把椅子。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][ˌem 'iː] ['leɪtli] [ɪk'sept] [ɑːn] ['bɪznəs] .

“	You	are	not	in	the	habit	of	calling	on	me	lately	except	on	business	.
“	你	是	不是	在	这	习惯	的	呼叫	在	我	最近	除了	在	商业	.

"你最近除了公事之外，很少来拜访我。"

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['piːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [fer] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt] ?
Who are the unlucky people at the Fair that you want ?
WHO 是 这 倒霉 人们 在 这 公平的 那 你 想 ?

你想找哪些在集市上遭遇不幸的人?

[fɔːr; fər][maɪ] [ges] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['æftər][sʌm; səm] [pʊr] [bɜːrdz] .
For my guess is that you are after some poor birds .
为了 我的 猜测 是 那 你 是 后 一些 贫穷的 鸟类 .

我猜你是想抓些可怜的鸟儿。

" ['pɛmbɚtən] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hæt][ɑːn][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [desk] .
" Pemberton sat down and placed his hat on the President's desk .
" 彭伯顿 卫星 向下 和 放置 他的 帽子 在 这 总统的 桌子 .

彭伯顿坐了下来，把帽子放在总统的桌子上。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm][bɜːrdz] .
" You are right to call them birds .
" 你 是 正确的 到 称呼 他们 鸟类 .

"你称它们为鸟类是对的。"

[aɪ][ˌeɪ 'em]['æftər][jʊr; jər]['hjuːmən][bɜːrdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [pər'tɪkjələrli] [biː; bi] [kɔːld] - [pʊr] - —
I am after your human birds , and they can't particularly be called ' poor ' —
我 是 后 你的 人类 鸟类 , 和 他们 不能 特别 是 称为 - 贫穷的 - —
[nɑːt] [naʊ] , ['enihaʊ] . "
not now , anyhow . "
不是 现在 , 无论如何 . "

我要抓的是你们这些人类"鸟"，他们现在还不能算是"穷光蛋"——至少现在还不能。

" [wʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [æz; əz][hiː; hi][hæf][roʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] ,
" What ! " exclaimed the President , as he half rose in his seat ,
" 什么 ! " 惊呼 这 总统 , 作为 他 一半 玫瑰 在 他的 座位 ,

"什么！"总统惊呼道，同时半起身离开座位。

" ['ʃʊrli] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['æftər] ['kɪˌdwɛl] [ænd; ənd]['dekstər] , [ðə; ði] ['eɪvieɪtər] [huː] [ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ]
" surely you are not after Kidwell and Dexter , the aviators who are flying
" 一定 你 是 不是 后 基德韦尔 和 德克斯特 , 这 飞行员 WHO 是 飞行
[fɔːr; fər][ðə; ði] [fer] . "
for the Fair . "
为了 这 公平的 . "

"你肯定不是在追捕基德韦尔和德克斯特，他们是为世博会飞行表演的飞行员。"

" [ðə; ði] ['veri] [tuː] [men] [aɪ][ˌeɪ 'em]['æftər] . "
" The very two men I am after . "
" 这 非常 二 男人 我 是 后 . "

"我追捕的正是这两个人。"

" [bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] ?
" But what have they done ?
" 但 什么 有 他们 完毕 ?

但他们做了什么?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['sɪriəs] . "
It must be something serious . "
它 必须 是 某物 严肃的 . "

肯定是什么严重的事情。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪriəs] .
" It is serious .
" 它 是 严肃的 .

"情况很严重。"

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['wɪnzər] [bæŋk] ['rɑːbəri] [ʌv; əv]['oʊvər][ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] ,

You	remember	the	Windsor	Bank	Robbery	of	over	a	week	ago	,
你	记住	这	温莎	银行	抢劫	的	超过	一个	星期	前	,

你还记得一周多前发生的温莎银行抢劫案吗?

[wer] [ðə; ði] [kæ'ʃɪr] [wʌz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd] ['nɪrli] [ə; eɪ][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

where	the	cashier	was	killed	and	nearly	a	half	a	million	dollars	,
在哪里	这	出纳员	曾是	被杀	和	几乎	一个	一半	一个	百万	美元	,

收银员被杀，损失近50万美元。

['moʊstli][ɪn][lɑːrdʒ] [bɪlz] [wʌz; wəz]['stoʊlən] ?

mostly	in	large	bills	was	stolen	?
大多	在	大的	账单	曾是	被盗	?

被盗的主要是大额钞票吗?

[ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [dɪd][ðə; ði][dʒɑːb] [ɪ'skeɪpt] [ɪn][æn; ən]['ɔːtoʊ] .

The	two	men	who	did	the	job	escaped	in	an	auto	.
这	二	男人	WHO	做过	这	工作	逃脱	在	一个	汽车	.

执行任务的两名男子乘车逃走了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃeɪst] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['wʊdɪd] [trækt][dʒʌst][ə'baʊt] ['naɪtfɔːl] .

They	were	chased	to	a	large	wooded	tract	just	about	nightfall	.
他们	是	追逐	到	一个	大的	树木繁茂的	通道	只是	关于	黄昏	.

夜幕降临之际，他们被追赶到一片大树林里。

[wen] [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [kloʊzd] [ɪn] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][kɑːr][bʌt; bət][ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni]

When	the	pursuers	closed	in	,	they	found	the	car	but	the	men	and	the	money
什么时候	这	追击者	关闭	在	,	他们	成立	这	车	但	这	男人	和	这	钱

[wɜːr; wər] [gɔːn] . ”

were	gone	.	”
是	已消失	.	”

追捕者逼近时，找到了汽车，但车里的人和钱都不见了。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]

“	I	remember	that	and	also	the	mystery	of	their	escape	from	the
“	我	记住	那	和	还	这	神秘	的	他们的	逃脱	从	这

['hʌndrədz] [ʌv; əv][men] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [wʊdz] . ”

hundreds	of	men	that	surrounded	the	woods	.	”
数百	的	男人	那	包围	这	树林	.	”

“我记得这件事，也记得他们是如何从包围树林的数百名士兵手中逃脱的，这其中的奥秘。”

“ [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðɪs] [fens] [ʌv; əv][men] , [bʌt; bət]['oʊvər][ðem; ðəm] .

“	They	did	not	escape	through	this	fence	of	men	,	but	over	them	.
“	他们	做过	不是	逃脱	通过	这	栅栏	的	男人	,	但	超过	他们	.

他们不是从这道人墙缝里逃出来的，而是从这道人墙缝里逃出来的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ,

As	soon	as	I	had	gone	over	the	ground	,
作为	很快	作为	我	有	已消失	超过	这	地面	,

我刚一越过地面，

[aɪ] [faʊnd] [træks] [ʌv; əv] [wer] [æn; ən] ['erəpleɪn] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rʌn] [ɪn][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn]

I	found	tracks	of	where	an	aeroplane	had	made	a	short	run	in	a	break	in
我	成立	轨道	的	在哪里	一个	飞机	有	制成	一个	短的	跑步	在	一个	休息	在

[ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [ʃɑːt] ['ʌpwərdz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ə'weɪ] .

the	woods	and	could	easily	have	shot	upwards	above	the	trees	and	away	.
这	树林	和	可以	容易地	有	射击	向上	多于	这	树木	和	离开	.

我在树林的缝隙中发现了飞机短距离滑行的痕迹，飞机很容易就能飞过树梢，升空飞走。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][fɑːr] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

The	place	was	far	enough	from	the	edge	of	the	woods	,
这	地方	曾是	远的	足够的	从	这	边缘	的	这	树林	,

这个地方离树林边缘足够远，

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər][tuː; tə][goʊ] [ʌn'hɜːrd] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] [fled] [ə'weɪ]

to	enable	the	roar	of	the	motor	to	go	unheard	as	the	two	men	fled	away
到	使能够	这	吼	的	这	发动机	到	去	闻所未闻	作为	这	二	男人	逃亡	离开

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

in	the	night	.
在	这	夜晚	.

以便让马达的轰鸣声在两人夜间逃窜时不被人听到。

“ [ðə; ði] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪt] [ɪn][ðə; ði] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz][moʊst] ['laɪkli]

“	The	run	to	the	woods	and	the	flight	in	the	aeroplane	was	most	likely
“	这	跑步	到	这	树林	和	这	航班	在	这	飞机	曾是	最多	可能

[plænd] [ə'hed] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [men][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndɪ'skʌvərd] [hæd; həd]

planned	ahead	by	the	two	men	and	would	have	remained	undiscovered	had
计划	前方	经过	这	二	男人	和	会	有	剩余	未被发现的	有

[ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mɑːrk] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [graʊnd] [baɪ] [tuː] [smɔːl] [kʌts] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]

it	not	been	for	a	mark	made	in	the	soft	ground	by	two	small	cuts	in	one	of
它	不是	到过	为了	一个	标记	制成	在	这	柔软的	地面	经过	二	小的	削减	在	一	的

[ðə; ði] ['erəpleɪn] ['taɪərz] .

the	aeroplane	tires	.
这	飞机	轮胎	.

“两人很可能事先计划好了逃往树林和乘坐飞机的行动，如果不是飞机轮胎上的两个小切口在松软的地面上留下了痕迹，他们的行动可能就不会被发现。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [tʃæns] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ðæt] [wiː; wi]['evər] [faʊnd] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [træks]

It	was	one	chance	in	a	thousand	that	we	ever	found	the	aeroplane	tracks
它	曾是	一	机会	在	一个	千	那	我们	曾经	成立	这	飞机	轨道

[ænd; ənd][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][left][ðə; ði][prɪnt][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [smɔːl] [kʌts][ɪn][ðə; ði]

and	one	in	a	million	that	it	left	the	print	of	these	two	small	cuts	in	the
和	一	在	一个	百万	那	它	左边	这	打印	的	这些	二	小的	削减	在	这

['taɪərz] [tred] .

tire's	tread	.
轮胎	踏	.

我们发现飞机残骸的概率只有千分之一，而飞机在轮胎胎面上留下这两个小切口的概率更是百万分之一。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ɛərəpleinz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ə'krɔːs] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [iːtʃ] [deɪ]

Hundreds	of	aeroplanes	are	being	driven	across	that	part	of	the	country	each	day
数百	的	飞机	是	存在	驱动	穿过	那	部分	的	这	国家	每个	天

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['præktɪkli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [meɪd]

and	it	would	have	been	practically	impossible	to	find	the	one	that	made
和	它	会	有	到过	几乎	不可能的	到	寻找	这	一	那	制成

[ðə; ði] [træk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [kʌts] .

the	track	if	it	had	not	been	for	the	two	small	cuts	.
这	追踪	如果	它	有	不是	到过	为了	这	二	小的	削减	.

每天都有数百架飞机飞越该国的这一地区，如果不是因为那两个小切口，几乎不可能找到留下痕迹的那架飞机。

[maɪ][men][hæv; həv] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [ʌv; əv] ['kɪˌdwɛl] [ænd; ənd]['dekstər][hæz; həz]

My	men	have	informed	me	that	the	aeroplane	of	Kidwell	and	Dexter	has
我的	男人	有	知情的	我	那	这	飞机	的	基德韦尔	和	德克斯特	有

[ə; eɪ]['taɪər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [tuː] [smɔːl] [kʌts] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ænd; ənd] ['dɪstəns] [ə'pɑːrt][æz; əz]

a	tire	on	it	with	two	small	cuts	the	same	size	and	distance	apart	as
一个	胎	在	它	和	二	小的	削减	这	相同的	尺寸	和	距离	除	作为

[ðə; ði] [tuː] [maːrks][left][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

the	two	marks	left	in	the	woods	.
这	二	标记	左边	在	这	树林	.

我的人告诉我，基德韦尔和德克斯特的飞机轮胎上有两个小切口，大小和间距与树林中留下的两个痕迹相同。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][wi:; wi][ɪk'spekt][tu:; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [tu:] ['eɪvieɪtər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

I	have	just	arrived	and	we	expect	to	arrest	the	two	aviators	within	the
我	有	只是	到达的	和	我们	预计	到	逮捕	这	二	飞行员	之内	这

[nekst] [fju:] ['mɪnɪts] .

next	few	minutes	.
下一个	很少	分钟	.

我刚到，预计在几分钟内逮捕这两名飞行员。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] ['noʊtɪfaɪ][ju:; jʊ][fɜ:rst] ,

I	thought	I	would	notify	you	first	,
我	想法	我	会	通知	你	第一的	,

我想先通知你一下。

[æz; əz][aɪ]['ri:əlaɪz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [stɑ:p][jʊr; jər][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [flaɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fer] . ”

as	I	realize	it	will	stop	your	exhibition	flight	for	the	Fair	.	”
作为	我	意识到	它	将要	停止	你的	展览	航班	为了	这	公平的	.	”

我意识到这将耽误您参加世博会的航班。

“ [ɪf] [ðiːz] [tu:] [men][ɑ:r; ər] ['mɜ:dəəz] [ænd; ənd] ['rɔbəz] , [æz; əz][ju:; jʊ] [steɪt] ,

“	If	these	two	men	are	murderers	and	robbers	,	as	you	state	,
“	如果	这些	二	男人	是	杀人犯	和	强盗	,	作为	你	状态	,

“如果这两个人真如你所说是杀人犯和强盗，

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] — [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [flaɪt] [ɔ:r][noʊ][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [flaɪt] .

I	want	you	to	arrest	them	at	once	—	exhibition	flight	or	no	exhibition	flight	.
我	想	你	到	逮捕	他们	在	一次	—	展览	航班	或者	不	展览	航班	.

我要求你们立即逮捕他们——无论他们是否在进行表演飞行。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] ['hɜ:ri] [ɔ:r][weɪt] [ʌn'tɪl] — ['lɪs(ə)n] — ” [ðə; ði] ['prezɪdənt] [broʊk] [ɔ:f][ænd; ənd]

You	will	have	to	hurry	or	wait	until	—	listen	—	”	The	President	broke	off	and
你	将要	有	到	匆忙	或者	等待	直到	—	听	—	”	这	总统	打破	离开	和

[tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][wʌn][saɪd][tu:; tə] [hɪr] ['betər] .

turned	his	head	to	one	side	to	hear	better	.
转向	他的	头	到	一	边	到	听到	更好的	.

你们要么抓紧时间，要么等到——听着——”总统突然停了下来，把头转向一边，以便听得更清楚。

[ə; eɪ] [rɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] ['tʃɪrɪŋ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['lɪsnɪŋ] [men] — [ðə; ði][hju:dʒ]

A	roar	of	a	multitude	cheering	came	to	the	two	listening	men	—	the	huge
一个	吼	的	一个	民众	欢呼	来了	到	这	二	聆听	男人	—	这	巨大的

[kraʊd] [æt; ət][ðə; ði][grænd][stænd][wɜ:r; wər] ['splɪtɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] ['defnɪŋ] [tʃɪrz] [fɔ:r; fər]

crowd	at	the	Grand	Stand	were	splitting	the	air	with	deafening	cheers	for
人群	在	这	盛大	站立	是	分裂	这	空气	和	震耳欲聋	干杯	为了

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

一阵震耳欲聋的欢呼声传到两位聆听者耳中——看台上人山人海的人群正为某件事发出震耳欲聋的欢呼声。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌp][ænd; ənd][ɔ:f] .

“	They	are	up	and	off	.
“	他们	是	向上	和	离开	.

“他们已经起床出发了。”

” [ðə; ði] ['prezɪdənt] [kən'tɪnju:d] ['æftər] ['lɪsnɪŋ] [ə'waɪl] .

”	The	President	continued	after	listening	awhile	.
”	这	总统	持续	后	聆听	一会儿	.

总统听了一会儿后继续说道。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] .

“	You	will	have	to	wait	until	they	come	down	.
“	你	将要	有	到	等待	直到	他们	来	向下	.

“你得等到他们下来。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌp][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] ['wɝːldz] [haɪɪst; 'haɪəst] ['æltɪtuːd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

They	are	up	to	beat	the	world's	highest	altitude	record	.
他们	是	向上	到	打	这	世界的	最高	高度	记录	.

他们的目标是打破世界最高海拔纪录。

[hɪr] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ædvɝˌtaɪzmənts] [fɔːr; fər] [tə'deɪ] .

Here	is	one	of	our	advertisements	for	today	.
这里	是	一	的	我们的	广告	为了	今天	.

这是我们今天的一则广告。

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Read	it	.
读	它	.

读一下。

" ['pɛmbɝtən] [tʊk] [ðə; ði]['peɪpər] [ðæt] [wʌz; wəz]['hændɪd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

"	Pemberton	took	the	paper	that	was	handed	him	and	read	the	following	:
"	彭伯顿	采取	这	纸	那	曾是	递交	他	和	读	这	下列的	:

彭伯顿接过递给他的纸，读了以下内容：

“ [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] ['wɝːldz]

“	WILL	TRY	TO	BEAT	THE	WORLD'S
“	将要	尝试	到	打	这	世界的

“将努力击败世界第一”

[haɪɪst; 'haɪəst] ['æltɪtuːd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

HIGHEST	ALTITUDE	RECORD
最高	高度	记录

最高海拔纪录

" [steɪt] [fer] — ['ɔːgəst] - , - —

"	STATE	FAIR	—	AUGUST	25	,	19	—
"	状态	公平的	—	八月	-	,	-	—

“州博览会——2019年8月25日——

['kɪˌdwɛl] [ænd; ənd]['dekstər] — [ðə; ði] ['wɝːldz] [moʊst]['derdev(ə)l] ['eɪvieɪtər] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði]

Kidwell	and	Dexter	—	the	world's	most	daredevil	aviators	will	try	to	beat	the
基德韦尔	和	德克斯特	—	这	世界的	最多	胆大妄为者	飞行员	将要	尝试	到	打	这

['wɝːldz] [haɪɪst; 'haɪəst] ['æltɪtuːd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər][æn; ən] ['erəpleɪn] .

world's	highest	altitude	record	for	an	aeroplane	.
世界的	最高	高度	记录	为了	一个	飞机	.

基德韦尔和德克斯特——世界上最胆大的飞行员将尝试打破飞机飞行高度的世界纪录。

[ðeɪ] [wɪl] [juːz][ðə; ði]['leɪtɪst] [taɪp] [ʌv; əv] ['erəpleɪn] [wɪð; wɪθ] [nuː] [wɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz][fɔːr; fər] ['klaɪmɪŋ]

They	will	use	the	latest	type	of	aeroplane	with	new	wing	devices	for	climbing
他们	将要	使用	这	最新的	类型	的	飞机	和	新的	翼	设备	为了	攀登

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rerɪfaɪd] [er] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	flying	in	the	rarefied	air	of	miles	above	the	earth	.
和	飞行	在	这	稀有	空气	的	英里	多于	这	地球	.

他们将使用最新型的飞机，配备新型机翼装置，以便在地球上方数英里的稀薄空气中爬升和飞行。

[ðeɪ] [wɪl] ['kæri] [æn; ən]['ekstrə] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['ɑːksɪdʒən] .

They	will	carry	an	extra	supply	of	oxygen	.
他们	将要	携带	一个	额外的	供应	的	氧	.

他们会携带额外的氧气。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['leɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn]['waɪərləs] ['telɪfoʊn] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ɪn]

They	will	have	the	latest	thing	in	wireless	telephone	instruments	and	will	be	in
他们	将要	有	这	最新的	事物	在	无线的	电话	仪器	和	将要	是	在

['kɑːnstənt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]

constant	communication	with	the	receiving	station	established	in	front	of	the	Grand
持续的	沟通	和	这	接收	车站	已确立的	在	正面	的	这	盛大

[stænd] .

Stand	.
站立	.

他们将配备最新的无线电话设备，并与设在看台前的接收站保持持续通信。

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] ['ɪnstrəmənt] [wɪl] [biː; bi] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [saʊnd] ['mægnɪfaɪər][ænd; ənd] [ðoʊz]

To	the	receiving	instrument	will	be	attached	a	sound	magnifier	and	those
到	这	接收	乐器	将要	是	随附的	一个	声音	放大镜	和	那些

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [kæn; kən]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [frʌm; frəm]

within	a	radius	of	several	hundred	feet	can	listen	to	the	account	from
之内	一个	半径	的	一些	百	脚	能	听	到	这	帐户	从

[ðə; ði]['eɪvieɪtər] - [oʊn] [lɪps][æz; əz] [ðeɪ] ['sɜːrk(ə)l][ʌp] — [ʌp] — [ʌp] .

the	aviators	'	own	lips	as	they	circle	up	—	up	—	up	.
这	飞行员	-	自己的	嘴唇	作为	他们	圆圈	向上	—	向上	—	向上	.

接收仪器上将装有一个声音放大器，方圆几百英尺内的人都可以听到飞行员们一边盘旋上升一边亲口讲述的故事。

[dəunt] [fər'get] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [deɪt]

Don't	Forget	the	Place	and	Date
不	忘记	这	地方	和	日期

别忘了地点和日期

['pɛmbɝtən] ['hændɪd][ðə; ði]['peɪpər] [bæk] [ænd; ənd][in'kwaiəd] , “ [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ðem; ðəm]

Pemberton	handed	the	paper	back	and	inquired	,	“	How	long	will	it	take	them
彭伯顿	递交	这	纸	后退	和	询问	,	“	如何	长的	将要	它	拿	他们

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [flaɪt] ? ”

to	make	the	flight	?	”
到	制作	这	航班	?	”

彭伯顿把文件递还回去，问道：“他们要多久才能赶上飞机？”

“ [ə'baʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz][ɪz][ɔːl] [ðeɪ] ['fɪgjərd] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	About	two	or	three	hours	is	all	they	figured	they	would	need	,	”	he	answered	.
“	关于	二	或者	三	小时	是	全部	他们	想	他们	会	需要	,	”	他	回答	.

“他们估计只需要两三个小时，”他回答说。

['pɛmbɝtən] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Pemberton	decided	to	go	to	the	receiving	station	to	listen	,	and	the
彭伯顿	决定	到	去	到	这	接收	车站	到	听	,	和	这

['prezɪdənt] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

President	went	with	him	.
总统	去	和	他	.

彭伯顿决定去接收站收听，总统也陪同他去了。

[ðə; ði] [tuː] [men] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [fer] [graʊndz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [frʌnt]

The	two	men	made	their	way	across	the	crowded	Fair	Grounds	until	they	came	in	front
这	二	男人	制成	他们的	方式	穿过	这	挤	公平的	理由	直到	他们	来了	在	正面

[ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ][grænd][stænd] .

of	the	large	Grand	Stand	.
的	这	大的	盛大	站立	.

两人穿过拥挤的博览会场地，来到了高大的主看台前。

[hɪr] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [dʒæmd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['plætfɔːrm] [ɑːn]

Here	**a**	**crowd**	**of**	**several**	**thousand**	**people**	**were**	**jammed**	**around**	**a**	**platform**	**on**
这里	一个	人群	的	一些	千	人们	是	卡住	大约	一个	平台	在

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [fjuː] [men] ,

which	**were**	**a**	**few**	**men**	**,**
哪个	是	一个	很少	男人	,

这里，数千人挤在一个平台上，平台上站着几个人。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] ,

and	**a**	**table**	**of**	**instruments**	**,**
和	一个	桌子	的	仪器	,

还有一张乐器清单，

[ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [fɔːr] [hjuːdʒ] ['foʊnəgræf] - [laɪk] [hɔːrnz] [ðæt] [feɪst] [ɪn]

the	**largest**	**part**	**of**	**which**	**were**	**four**	**huge**	**phonograph**	**-**	**like**	**horns**	**that**	**faced**	**in**
这	最大	部分	的	哪个	是	四	巨大的	留声机	-	喜欢	角	那	面对	在

[fɔːr] [də'rekʃ(ə)nz] .

four	**directions**	**.**
四	方向	.

其中最大的部分是四个巨大的、类似留声机的喇叭，分别朝向四个方向。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [dʒʌst] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði]

They	**made**	**their**	**way**	**through**	**the**	**crowd**	**and**	**had**	**just**	**climbed**	**to**	**the**
他们	制成	他们的	方式	通过	这	人群	和	有	只是	攀登	到	这

['plætfɔːrm] ,

platform	**,**
平台	,

他们穿过人群，刚刚爬上讲台。

[wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɔːrnz] .

when	**a**	**voice**	**issued**	**from**	**the**	**horns**	**.**
什么时候	一个	嗓音	发布	从	这	角	.

号角声响起。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] :

The	**words**	**were**	**:**
这	字	是	:

文字内容是：

“ [hæv; həv] [dʒʌst] [riːtʃt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

“	**Have**	**just**	**reached**	**three**	**thousand**	**feet**	**.**
“	有	只是	达到	三	千	脚	.

“刚刚到达三千英尺的高度。”

” ['lʊkɪŋ] ['ʌpwərdz] , ['pɛmbɝtən] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [spek] ['sɜːrklɪŋ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] ['ræpɪdli]

”	**Looking**	**upwards**	**,**	**Pemberton**	**could**	**see**	**a**	**speck**	**circling**	**above**	**and**	**rapidly**
”	寻找	向上	,	彭伯顿	可以	看	一个	斑点	盘旋	多于	和	快速

['groʊɪŋ] ['smɔːlər] .

growing	**smaller**	**.**
生长	较小的	.

“彭伯顿抬头望去，看到一个黑点在空中盘旋，并且迅速变小。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['erəpleɪn] ['wɪŋɪŋ] [ɪts] [wei] ['evər] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] .

It	**was**	**the**	**aeroplane**	**winging**	**its**	**way**	**ever**	**higher**	**and**	**higher**	**.**
它	曾是	这	飞机	翅膀	它是	方式	曾经	更高	和	更高	.

那是一架飞机，它越飞越高。

[hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

He	**leaned**	**over**	**to**	**the**	**President**	**,**
他	倾斜	超过	到	这	总统	,

他俯身靠近总统，

“ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][kæn; kən][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv]

“	How	is	it	we	can	hear	their	voices	and	can	not	hear	the	roar	of
”	如何	是	它	我们	能	听到	他们的	声音	和	能	不是	听到	这	吼	的

[ðə; ði]['moʊtər] ?

the	motor	?
这	发动机	?

“为什么我们能听到他们的声音，却听不到发动机的轰鸣声？”

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]

On	the	ground	it	was	impossible	to	hear	a	voice	because	of	the
在	这	地面	它	曾是	不可能的	到	听到	一个	嗓音	因为	的	这

['defnɪŋ] [rɔːr] [ʌv; əv][æn; ən] ['erəpleɪn] ['moʊtər] .

deafening	roar	of	an	aeroplane	motor	.
震耳欲聋	吼	的	一个	飞机	发动机	.

地面上听不到人声，因为飞机引擎的轰鸣声震耳欲聋。

” [ðə; ði] ['prezɪdənt] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [tæpt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,

”	The	President	leaned	over	and	tapped	one	of	the	men	on	the	shoulder	,
”	这	总统	倾斜	超过	和	轻敲	一	的	这	男人	在	这	肩膀	,

总统俯身拍了拍其中一名男子的肩膀，

[huː] [wʌz; wəz] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd] [sed] , “ ['bɪli] ,

who	was	tinkering	with	the	instrument	,	and	said	,	“	Billy	,
WHO	曾是	修修补补	和	这	乐器	,	和	说	,	“	比利	,

正在摆弄乐器的人说：“比利，

[tel] ['mɪstər] . ['pɛmbɜ-tən] [hɪr] [ə'baʊt][ðə; ði]['waɪərləs] ['telɪfoʊn] — [tel] [hɪm; ɪm] [waɪ] [wʌn][kæn; kən]

tell	Mr	.	Pemberton	here	about	the	wireless	telephone	—	tell	him	why	one	can
告诉	先生	.	彭伯顿	这里	关于	这	无线的	电话	—	告诉	他	为什么	一	能

[hɪr] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtɜ-z] .

hear	a	voice	from	above	and	yet	not	hear	the	roar	of	the	motors	.
听到	一个	嗓音	从	多于	和	然而	不是	听到	这	吼	的	这	电机	.

请告诉彭伯顿先生关于无线电话的事——告诉他为什么能听到上面传来的声音，却听不到马达的轰鸣声。

” ['bɪli] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [nekst][tuː; tə] ['pɛmbɜ-tən] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [wʌn] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði]

”	Billy	dropped	into	a	chair	next	to	Pemberton	and	keeping	one	eye	on	the
”	比利	掉落	进入	一个	椅子	下一个	到	彭伯顿	和	保持	一	眼睛	在	这

['ɪnstrəmənt] , [ɪk'spleɪnd] :

instrument	,	explained	:
乐器	,	解释	:

比利在彭伯顿旁边的椅子上坐了下来，一边盯着乐器，一边解释道：

“ ['kɪˌdwɛl] [ænd; ənd]['dekstər][ɑːr; ər]['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv]['waɪərləs] ['telɪfoʊn] ['ɪnstrʊmənts]

“	Kidwell	and	Dexter	are	using	the	same	kind	of	wireless	telephone	instruments
”	基德韦尔	和	德克斯特	是	使用	这	相同的	种类	的	无线的	电话	仪器

[ðæt] ['aʊər; ɑːr]['eɪvieɪtər][ɪn] [fræns] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][juːz] [wen] [ðə; ði][wɔːr] ['endɪd] ,

that	our	aviators	in	France	had	begun	to	use	when	the	war	ended	,
那	我们的	飞行员	在	法国	有	开始	到	使用	什么时候	这	战争	结束	,

“基德韦尔和德克斯特使用的无线电话设备，与我们在法国的飞行员在战争结束后开始使用的那种相同。”

[tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['hedkwɔːrtərz] .

to	communicate	with	each	other	and	with	headquarters	.
到	交流	和	每个	其他	和	和	总部	.

彼此之间以及与总部进行沟通。

[juː; jʊ] [noʊ] [saʊnd] [ɪz][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['trævlz] [ɪn] [weɪvz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

You	know	sound	is	vibration	of	the	air	and	travels	in	waves	and	in	a
你	知道	声音	是	振动	的	这	空气	和	旅行	在	波浪	和	在	一个

[streɪt] [laɪn] [ən'les] [tɜːrnd] [ə'saɪd][baɪ] ['sʌmθɪŋ] .

straight	line	unless	turned	aside	by	something	.
直的	线	除非	转向	旁边	经过	某物	.

你知道声音是空气的振动，以波的形式沿直线传播，除非被某种东西阻挡。

[ðə; ði]['eɪvi,eɪtərz] ['ɪnstrəmənt] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['helmɪt] [ænd; ənd]['kʌvərz][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

The	aviator's	instrument	is	like	a	helmet	and	covers	most	of	his	head	.
这	飞行员的	乐器	是	喜欢	一个	头盔	和	封面	最多	的	他的	头	.

飞行员的仪表就像头盔一样，遮住了他大部分的头部。

[ðə; ði] [rɪ'si:vəz] [ɑ:r; ər][flæt][ænd; ənd][laɪ]['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

The	receivers	are	flat	and	lie	over	his	ears	.
这	接收器	是	平坦的	和	说谎	超过	他的	耳朵	.

接收器是扁平的，放在他的耳朵上。

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [saʊnd] [ɪz] ['dedənd] [baɪ][ðə; ði] ['pædɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['helmɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

The	outside	sound	is	deadened	by	the	padding	in	the	helmet	and	it	was
这	外部	声音	是	麻木	经过	这	填充	在	这	头盔	和	它	曾是

[faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pædɪŋ] [tu:; tə]['kʌvər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

found	that	it	would	be	necessary	for	the	padding	to	cover	most	of	the
成立	那	它	会	是	必要的	为了	这	填充	到	覆盖	最多	的	这

['loʊər] [dʒɔ:][tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [saʊnd] .

lower	jaw	to	kill	the	outside	sound	.
降低	颚	到	杀	这	外部	声音	.

头盔内的衬垫可以减弱外界噪音，研究发现，衬垫必须覆盖大部分下颚才能完全消除外界噪音。

[ðə; ði] [maʊθ] - [pi:s] , [ðə; ði][pɑ:rt] [ðeɪ] [tɔ:k]['ɪntu:] , [ɪz] ['fɑ:sənd] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

The	mouth	-	piece	,	the	part	they	talk	into	,	is	fastened	directly	in	front	of
这	嘴	-	片	,	这	部分	他们	讲话	进入	,	是	系紧	直接地	在	正面	的

[ðə; ði] [maʊθ] .

the	mouth	.
这	嘴	.

说话用的嘴部，也就是他们说话的那部分，直接固定在嘴的前面。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pædɪd] [tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [saʊnd] .

It	is	padded	to	stop	the	outside	sound	.
它	是	带衬垫	到	停止	这	外部	声音	.

它内部有衬垫，可以隔绝外界噪音。

['oʊnli][ə; eɪ] [tu:b] - [laɪk] ['oʊpənɪŋ][də'rektli; daɪ'rektli]['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜ:sənz] [maʊθ] [ɪz][left] [ˌʌn'pædɪd] .

Only	a	tube	-	like	opening	directly	even	with	the	person's	mouth	is	left	unpadded	.
仅有的	一个	管子	-	喜欢	开幕	直接地	甚至	和	这	人的	嘴	是	左边	无衬垫	.

只有与人嘴部直接相连的管状开口没有填充物。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [smɔ:l] [hoʊlz][ɪn][ðə; ði] [tu:b] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [tɔ:ks] ,

There	are	three	or	four	small	holes	in	the	tube	and	when	the	person	talks	,
那里	是	三	或者	四	小的	孔	在	这	管子	和	什么时候	这	人	会谈	,

管子上有三四个小孔，当人说话时，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] [θroʊn] [streɪt] [θru:] [ðə; ði] [smɔ:l] ['oʊpənɪŋz] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt]

his	voice	is	thrown	straight	through	the	small	openings	and	makes	the	instrument
他的	嗓音	是	抛掷	直的	通过	这	小的	开口	和	制作	这	乐器

[wɜ:rk] [waɪl] ['ʌðər] [saʊndz] [pæs] [baɪ][æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [du:][nɑ:t][get][ə; eɪ] [streɪt] ['entrəns] [tu:; tə]

work	while	other	sounds	pass	by	as	the	waves	do	not	get	a	straight	entrance	to
工作	尽管	其他	声音	经过	经过	作为	这	波浪	做	不是	得到	一个	直的	入口	到

[ðə; ði] ['daɪəfræm] . ”

the	diaphragm	.	”
这	隔膜	.	”

他的声音直接穿过小孔，使乐器正常工作，而其他声音则从旁边经过，因为声波无法直接进入横膈膜。

“ [bəuθ][ðə; ði] [rɪ'si:vəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] - [pi:s] [hæv; həv]['waɪɜ-z, 'waɪrz] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]

“	Both	the	receivers	and	the	mouth	-	piece	have	wires	running	to	a
“	两个都	这	接收器	和	这	嘴	-	片	有	电线	跑步	到	一个

[plʌg][ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['erəpleɪn] [wɪtʃ] [kə'nekts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bætəriz] [ænd; ənd]

plug	in	the	side	of	the	aeroplane	which	connects	with	the	batteries	and
插头	在	这	边	的	这	飞机	哪个	连接	和	这	电池	和

['ɪnstrəmənt] [ðæt] [send][ðə; ði]['waɪərləs] [weɪvz] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ri:tʃ] [ˌju: 'es] ;

instrument	that	send	the	wireless	waves	in	all	directions	and	reach	us	;
乐器	那	发送	这	无线的	波浪	在	全部	方向	和	抵达	我们	;

“接收器和麦克风都有电线连接到飞机侧面的插头上，该插头与电池和仪器连接，将无线电波向各个方向发射并到达我们这里；

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [kætʃ] ['eni] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [send][ænd; ənd][træns'fɜ:r][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [spi:tʃ] [wen] [ˌaɪ 'ti:]

they	also	catch	any	that	we	should	send	and	transfer	it	to	speech	when	it
他们	还	抓住	任何	那	我们	应该	发送	和	转移	它	到	演讲	什么时候	它

['ri:tʃɪz] [ðə; ði] [ɪrz] .

reaches	the	ears	.
到达	这	耳朵	.

它们还会捕捉我们应该发送的任何信息，并在信息到达耳朵时将其转换为语音。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [rɪ'si:vɪŋ] ['ɪnstrəmənt] , [wi:; wi][hæv; həv] [hʊkt] [ɑ:n][ə; eɪ][saʊnd]

Instead	of	the	usual	receiving	instrument	,	we	have	hooked	on	a	sound
反而	的	这	通常	接收	乐器	,	我们	有	钩子	在	一个	声音

['mægnɪfaɪər] [hɪr] ,

magnifier	here	,
放大镜	这里	,

我们没有使用通常的接收设备，而是在这里连接了一个声音放大器。

[soʊ] [ðæt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][kæn; kən] [hɪr] [də'rektli; daɪ'rektli] .

so	that	everybody	can	hear	directly	.
所以	那	大家	能	听到	直接地	.

这样每个人都能直接听到。

[naʊ] [ðə; ði] ['veri] — ”

Now	the	very	—	”
现在	这	非常	—	”

现在非常——”

“ [wʌn] [maɪl] [ʌp][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [faɪn] .

“	One	mile	up	and	everything	is	running	fine	.
“	一	英里	向上	和	一切	是	跑步	美好的	.

“跑了一英里，一切正常。”

” [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði] [spek] [ə'bʌv] [spoʊk][frʌm; frəm][ðə; ði]

”	The	voice	of	one	of	the	men	from	the	speck	above	spoke	from	the
”	这	嗓音	的	一	的	这	男人	从	这	斑点	多于	辐	从	这

[hɔ:rnz] .

horns	.
角	.

“上方小点中一个人的声音从号角中传了出来。”

[ə; eɪ] [tʃɪr] ['gri:tɪd] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] .

A	cheer	greeted	the	announcement	.
一个	欢呼	问候	这	公告	.

消息公布后，现场响起一片欢呼声。

“ [hu:] [ɪz] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] ?

“	Who	is	doing	the	talking	?
“	WHO	是	正在做	这	说	?

谁在说话?

" ['pɛmbɝtən] [æskt] .
" **Pemberton** **asked** **.**
" 彭伯顿 问 .

彭伯顿问道。

" ['kɪˌdwɛl] [wɪl] [duː][ɔːl][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **Kidwell** **will** **do** **all** **the** **talking** **because** **it** **is** **he** **who** **is** **equipped** **with** **the**
" 基德韦尔 将要 做 全部 这 说 因为 它 是 他 WHO 是 配备 和 这
[lɔːŋ] ['dɪstəns] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌæpə'rætəs] .
long **distance** **sending** **and** **receiving** **apparatus** **.**
长的 距离 发送 和 接收 设备 .

"基德韦尔将负责所有发言，因为他拥有远程收发设备。"

['dekstər][kæn; kən] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['kɪˌdwɛl] [ænd; ənd] ['kɪˌdwɛl] [kæn; kən] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['dekstər][baɪ]
Dexter **can** **talk** **with** **Kidwell** **and** **Kidwell** **can** **talk** **with** **Dexter** **by**
德克斯特 能 讲话 和 基德韦尔 和 基德韦尔 能 讲话 和 德克斯特 经过
['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [plʌg] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
changing **the** **plug** **at** **the** **side** **of** **the** **machine** **,**
变化 这 插头 在 这 边 的 这 机器 ,

Dexter 可以通过更换机器侧面的插头与 Kidwell 进行对话，Kidwell 也可以通过更换插头与 Dexter 进行对话。

[soʊ][hiː; hi][ɪz][də'rektli; daɪ'rektli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['dekstər] .
so **he** **is** **directly** **connected** **with** **Dexter** **.**
所以 他 是 直接地 连接 和 德克斯特 .

所以他和德克斯特有直接联系。

['dekstər][ɪz][ðə; ði]['paɪlət][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [siːt] [ænd; ənd] [wɪl] [draɪv] [ən'les] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] .
Dexter **is** **the** **pilot** **in** **the** **rear** **seat** **and** **will** **drive** **unless** **something** **happens** **.**
德克斯特 是 这 飞行员 在 这 后部 座位 和 将要 驾驶 除非 某物 发生 .

德克斯特坐在后座，是驾驶员，除非发生意外，否则他会开车。

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] , ['kɪˌdwɛl] [kæn; kən] [draɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['dʌb(ə)l] [kən'troʊlz] . "
If **something** **should** **happen** **,** **Kidwell** **can** **drive** **as** **they** **have** **double** **controls** **.** **"**
如果 某物 应该 发生 , 基德韦尔 能 驾驶 作为 他们 有 双倍的 控制 . "

"如果发生什么事，基德韦尔可以开车，因为他们有双重控制系统。"

" [heɪ] , [bɪ'loʊ] !
" **Hey** **,** **below** **!**
" 嘿 , 以下 !

"嘿，下面！"

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [fʌn] [ʌp] [hɪr] ['tʃeɪsɪŋ] [tɔɪ] [bə'luːnz] .
We **are** **having** **fun** **up** **here** **chasing** **toy** **balloons** **.**
我们 是 拥有 乐趣 向上 这里 追逐 玩具 气球 .

我们在这里追逐玩具气球，玩得不亦乐乎。

[ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [let] [luːs] [ɑːn][ðə; ði] [fer] [graʊndz] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðɪs] [fɑːr][ʌp] .
Those **that** **have** **been** **let** **loose** **on** **the** **Fair** **Grounds** **have** **reached** **this** **far** **up** **.**
那些 那 有 到过 让 松动的 在 这 公平的 理由 有 达到 这 远的 向上 .

那些被放生到游乐场上的动物已经爬到了这么高的地方。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [ɪn] [saɪt] .
There **are** **twenty** **or** **thirty** **in** **sight** **.**
那里 是 二十 或者 三十 在 视线 .

视线范围内有二三十人。

[wiː; wi][hæv; həv] [rʌn] [daʊn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] .
We **have** **run** **down** **three** **or** **four** **.**
我们 有 跑步 向下 三 或者 四 .

我们已经追捕了三四个。

[wʌn] [wʌz; wəz] [θroʊn] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [prə'pɛlərz] [dræft] [ænd; ənd] [hɪt] [oʊld] “ [deks] ” [ɑːn] [ðə; ði] [hed]

One	was	thrown	back	by	the	propeller's	draft	and	hit	Old	“	Dex	”	on	the	head
一	曾是	抛掷	后退	经过	这	螺旋桨的	草稿	和	打	老的	“	德克斯	”	在	这	头

[ænd; ənd] ['bʌstɪd] .

and	busted	.
和	被捕	.

其中一个被螺旋桨的气流抛了回去，击中了老“德克斯”的头部，把他打碎了。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [nɑːt] [taɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ]

He	would	have	jumped	out	of	his	seat	if	he	were	not	tied	down	with
他	会	有	跳了起来	出去	的	他的	座位	如果	他	是	不是	系	向下	和

[ə; eɪ] ['seɪfti] [belt] .

a	safety	belt	.
一个	安全	腰带	.

如果没有安全带系好，他肯定会从座位上跳起来。

[θɔːt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [hæd; həd] [hɪt] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [ges] .

Thought	part	of	the	machinery	had	hit	him	,	I	guess	.
想法	部分	的	这	机械	有	打	他	,	我	猜测	.

我猜他以为是机器的某个部件击中了他。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['klaɪmɪŋ] [ɪn] ['sɜːrkl] [ænd; ənd] ['steɪɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [fer] [graʊndz] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]

We	are	climbing	in	circles	and	staying	over	the	Fair	Grounds	as	nearly	as
我们	是	攀登	在	界	和	入住	超过	这	公平的	理由	作为	几乎	作为

[wiː; wi] [kæn; kən] .

we	can	.
我们	能	.

我们绕着圈子攀爬，尽可能地待在博览会场地上空。

[ðə; ði] [hænd] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] ['grædʒuəli] ['krɔːlɪŋ] [nɪr] [tuː] [maɪlz] [ænd; ənd] [wiː; wi]

The	hand	on	our	instrument	is	gradually	crawling	near	two	miles	and	we
这	手	在	我们的	乐器	是	逐步地	爬行	靠近	二	英里	和	我们

[kæn; kən] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['getɪŋ] ['veri] [koʊld] .

can	begin	to	tell	it	is	getting	very	cold	.
能	开始	到	告诉	它	是	获得	非常	寒冷的	.

我们仪器上的指针正缓慢地爬升到接近两英里，我们开始感觉到天气变得非常冷。

[wiː; wi] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [pʊr] [lænd] ['mɔːtəlz] [bɪ'loʊ] ['swetɪŋ] [ɪn] [ðæt] - [dɪ'griːz] [ɪn] [ðə; ði]

We	feel	sorry	for	you	poor	land	mortals	below	sweating	in	that	100	degrees	in	the
我们	感觉	对不起	为了	你	贫穷的	土地	凡人	以下	出汗	在	那	-	学位	在	这

[ʃeɪd] .

shade	.
阴影	.

我们很同情你们这些生活在下方的可怜凡人，在阴凉处也要忍受100度高温的汗流浃背。

[bʌt; bət] [seɪ] , - [juː; jʊ] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] - — [hɑː] , [hɑː] !

But	say	,	'	you	don't	have	to	stay	in	the	shade	'	—	Ha	,	Ha	!
但	说	,	-	你	不	有	到	停留	在	这	阴影	-	—	哈	,	哈	!

但是，如果你说“你不必待在阴凉处”——哈哈！

” [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] - ['læftər] [frʌm; frəm] [tuː] [maɪlz] [ə'bʌv] [rɔːrd] [θruː] [ðə; ði] [hɔːrnz] .

”	The	sound	of	Kidwell's	laughter	from	two	miles	above	roared	through	the	horns	.
”	这	声音	的	-	笑声	从	二	英里	多于	咆哮	通过	这	角	.

“两英里高空传来基德韦尔的笑声，这笑声通过号角声传了过来。”

[ˌaɪ 'tiː] ['siːst] [ænd; ənd] [noʊ] ['ʌðər] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

It	ceased	and	no	other	sound	came	from	above	for	several	minutes	.
它	停止	和	不	其他	声音	来了	从	多于	为了	一些	分钟	.

声音停止了，几分钟内上面再也没有传来任何声音。

“ [gɑːt] [əˈnʌðər] [bəˈluːn] ; [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][əˈlaɪv] [ðɪs] [taɪm] ;
“ Got another balloon ; caught it alive this time ;
” 得到 其他 气球 ; 捕捉 它 活 这 时间 ;

“又抓到一个气球；这次抓住了它，它还活着；

[ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][taɪ][maɪ][paɪp][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][drɑːp][ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvərbɔːrd] .
going to tie my pipe to it and drop it overboard .
去 到 领带 我的 管道 到 它 和 降低 它 落水 .

我打算把管子绑在上面，然后把它扔到海里。

[ðə; ði][paɪp] [wɪl] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .
The pipe will pull it down .
这 管道 将要 拉 它 向下 .

管道会把它拉下来。

[tel] [ðə; ði][kɪdz] [daʊn] [ðer; ðər][aɪ] [wɪl] [gɪv] [faɪv][ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [gets][ˌaɪ ˈtiː]
Tell the kids down there I will give five dollars to the one who gets it
告诉 这 孩子们 向下 那里 我 将要 给 五 美元 到 这 一 WHO 获得 它
[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪŋ] [ðer; ðər] [neks] [ɪf] [ˈeni][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bʌsts] [maɪ][paɪp] .
and I will wring their necks if any of them busts my pipe .
和 我 将要 拧 他们的 脖子 如果 任何 的 他们 半身像 我的 管道 .

告诉下面的孩子们，谁拿到烟斗我就给谁五美元，谁要是敢弄坏我的烟斗，我就掐死他。

[hɪr] [ʃiː; ʃi][goʊz] —
Here she goes —
这里 她 去 —

她走了——

” [tʃɪrz] [ænd; ənd] [ˈlæftər] [ˈgriːtɪd] [ðɪs] [læst] [əˈnaʊnsmənt] [ænd; ənd] [ˈmeni] [smɔːl] [bɔɪz]
” Cheers and laughter greeted this last announcement and many small boys
” 干杯 和 笑声 问候 这 最后的 公告 和 许多 小的 男孩们
[dʒæmd] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [bɪˈgæn][tuː; tə] [kraʊd] [ænd; ənd][skwɜːrm] [ˈfræntɪkli] [tuː; tə][get] [aʊt][ˈɪntuː]
jammed in the crowd began to crowd and squirm frantically to get out into
卡住 在 这 人群 开始 到 人群 和 蠕动 疯狂地 到 得到 出去 进入
[ðə; ði][ˈsentər] [fiːld] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] - [paɪp] [ˈpʊlɪŋ] [ə; eɪ] [tɔɪ] [bəˈluːn]
the center field where they could watch for Kidwell's pipe pulling a toy balloon
这 中心 场地 在哪里 他们 可以 手表 为了 - 管道 拉 一个 玩具 气球
[daʊn] .
down .
向下 .

”当这最后一个消息传来时，人群中爆发出欢呼声和笑声，许多挤在人群中的小男孩开始疯狂地挤来挤去，扭动着身子，想要挤到中场，好观看基德韦尔的管子把一个玩具气球拉下来。

“ [juː; jʊ] [bɪˈloʊ] !
“ You below !
” 你 以下 !

“你在下面！”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
We are going to have trouble in just a minute .
我们 是 去 到 有 麻烦 在 只是 一个 分钟 .

我们马上就要遇到麻烦了。

[sɔː] [ˈsevrəl] [bəˈluːnz] [əˈbʌv] [ˌjuː ˈes] [snætʃt] [ænd; ənd] [rʌʃt] [iːst] [æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [ðæt] [meɪks]
Saw several balloons above us snatched and rushed east at a speed that makes
锯 一些 气球 多于 我们 抢夺 和 匆忙 东方 在 一个 速度 那 制作
[ˌjuː ˈes] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][sneɪl] .
us look like a snail .
我们 看 喜欢 一个 蜗牛 .

看到我们头顶上的几个气球被夺走，然后以惊人的速度向东疾驰，相比之下，我们就像蜗牛一样慢。

[its] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [tə'rɪfɪk] [wɪnd] ['kɜ:ənts] [ðæt] ['dɪfrənt] ['pɜ:sənz] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [tu:] [ɔ:r]
It's one of those terrific wind currents that different persons have discovered two or
它是 一 的 那些 了不起 风 电流 那 不同的 人 有 发现 二 或者
[θri:] [maɪlz] [ʌp] .
three miles up .
三 英里 向上 .

这是许多人在两三英里高空发现的那种强大的气流之一。

[wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][oʊ] . [keɪ] . [wen] [wi:; wi][get][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
We will be O . K . when we get in it ,
我们 将要 是 哦 . K . 什么时候 我们 得到 在 它 ,

我们进去之后就没事了。

[bʌt; bət]['goʊɪŋ][frʌm; frəm] [sloʊ] [tu:; tə][fæst] [er] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es][sʌm; səm] [rʌf] ['raɪdɪŋ] .
but going from slow to fast air is going to give us some rough riding .
但 去 从 慢的 到 快速地 空气 是 去 到 给 我们 一些 粗糙的 骑术 .

但是从低速气流过渡到高速气流，会给我们带来一些颠簸。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['sta:tiŋ] ; [aɪ][kæn; kən] [fi:l] ['aʊər; ɑ:r][oʊld] [mə'ʃi:n] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [pɪtʃ] .
We are starting ; I can feel our old machine beginning to pitch .
我们 是 开始 ; 我 能 感觉 我们的 老的 机器 开始 到 沥青 .

开始了；我能感觉到我们这台老机器开始运转了。

[hɪr] [wi:; wi][goʊ] ! —
Here we go ! —
这里 我们 去 ! —

开始了！ -

[gɑ:d] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [li:f] .
God , we are pitching and spinning like a leaf .
上帝 , 我们 是 投球 和 旋转 喜欢 一个 叶子 .

天哪，我们就像落叶一样摇摆不定。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][teɪl] — [naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['ʌpsaɪd] [daʊn] .
We are on our tail — now we are upside down .
我们 是 在 我们的 尾巴 — 现在 我们 是 上行 向下 .

我们原本处于落后状态——现在却完全颠倒了。

['oʊvər][wi:; wi][goʊ] ['saɪdweɪz] — [naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['lev(ə)l] — [hwju:] , [wi:; wi][dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ]
Over we go sideways — now we are level — whew , we just made a
超过 我们 去 侧身 — 现在 我们 是 等级 — 呼! , 我们 只是 制成 一个
[kəm'pli:t] [flɪp] - [flɑ:p] .
complete flip - flop .
完全的 翻动 - 失败 .

我们横着倒了——现在我们水平了——呼，我们刚才完全翻转了一下。

[its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [wi:; wi][hoʊld] [tə'geðər] — [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['rɑ:kɪŋ] [ænd; ənd] [pɪtʃɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [roʊ]
It's a wonder we hold together — we are rocking and pitching like a row
它是 一个 想知道 我们 抓住 一起 — 我们 是 摇滚 和 投球 喜欢 一个 排
[boʊt][ɑ:n][ə; eɪ] ['stɔ:rmi] ['oʊʃ(ə)n] .
boat on a stormy ocean .
船 在 一个 暴风雨 海洋 .

我们能团结在一起简直是个奇迹——我们就像暴风雨中的小船一样摇摇晃晃。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][meɪn] ['kɜ:rənt] [ænd; ənd][dəunt] [pɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] .
“ We are getting up in the main current and don't pitch so much .
“ 我们 是 获得 向上 在 这 主要的 当前的 和 不 沥青 所以 很多 .

“我们顺着主流向上航行，不太喜欢抛竿。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][aɪ][kæn; kən][du:][tu:; tə][hoʊld][maɪ] ['dɪnər] [daʊn] .
It is all I can do to hold my dinner down .
它 是 全部 我 能 做 到 抓住 我的 晚餐 向下 .

我费了九牛二虎之力才勉强把晚饭咽下去。

[aɪm] [siː] - [sɪk] — [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hedɪŋ] [west] ,

I'm	sea	-	sick	—	we	are	heading	west	,
我是	海	-	生病的	—	我们	是	标题	西方	,

我晕船了——我们正向西航行。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['luːzɪŋ] ['sevrəl] [maɪlz][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [æz; əz] [ðɪs] [tə'rɪfɪk] [er] ['kɜːrənt]

but	I	think	we	are	losing	several	miles	a	minute	as	this	terrific	air	current
但	我	思考	我们	是	输	一些	英里	一个	分钟	作为	这	了不起	空气	当前的

[drɪfts] [ˌjuː 'es] [iːst] .

drifts	us	east	.
漂移	我们	东方	.

但我认为，由于这股强劲的气流将我们向东吹，我们正以每分钟几英里的速度下降。

" [ə; eɪ] ['dedli] [hʌʃ] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'loʊ] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɪktʃəd] [ðə; ði] ['erəpleɪn] ['biːɪŋ]

"	A	deadly	hush	fell	on	the	crowd	below	as	they	pictured	the	aeroplane	being
"	一个	致命	嘘	跌倒	在	这	人群	以下	作为	他们	如图所示	这	飞机	存在

[tɔːst] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ə'baʊt][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [er] ['kɜ˞ːənts] [ðæt] [ɑːr; ər] [faʊnd] [maɪlz]

tossed	and	pitched	about	in	one	of	the	mighty	air	currents	that	are	found	miles
抛掷	和	投球	关于	在	一	的	这	强大的	空气	电流	那	是	成立	英里

[ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

above	the	earth	.
多于	这	地球	.

"下方的人群顿时鸦雀无声，他们想象着飞机在地球上空数英里处强大的气流中颠簸摇晃。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [tuː] [men] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [mə'ʃiːn] [raɪt] [saɪd] [ʌp] ,

They	could	see	the	two	men	fighting	to	keep	their	machine	right	side	up	,
他们	可以	看	这	二	男人	斗争	到	保持	他们的	机器	正确的	边	向上	,

他们看到两个人正在努力保持机器的平衡。

[æz; əz] [ðeɪ] [fɔːt] [θruː] [ðə; ði] ['ediz] [ænd; ənd] [hwəːlz] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt]

as	they	fought	through	the	eddies	and	whirls	at	the	edge	of	the	current
作为	他们	战斗	通过	这	涡流	和	旋转	在	这	边缘	的	这	当前的

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['stedi] [bʌt; bət][fæst] ['muːvɪŋ] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentər] .

and	into	the	steady	but	fast	moving	air	of	the	center	.
和	进入	这	稳定的	但	快速地	移动	空气	的	这	中心	.

他们奋力穿过洋流边缘的漩涡和旋涡，进入中心稳定但快速流动的空气中。

[wen] ['kɪˌdwɛl] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] ['maɪti] [tʃɪr] [went] [ʌp] .

When	Kidwell	announced	that	they	had	made	it	,	a	mighty	cheer	went	up	.
什么时候	基德韦尔	宣布	那	他们	有	制成	它	,	一个	强大的	欢呼	去	向上	.

当基德韦尔宣布他们成功时，现场爆发出雷鸣般的欢呼声。

['sevrəl] ['mɪnɪts] [pæst] [ænd; ənd][noʊ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][men] [maɪlz] [ə'bʌv] — [ðen] —

Several	minutes	passed	and	no	sound	came	from	the	men	miles	above	—	then	—
一些	分钟	通过了	和	不	声音	来了	从	这	男人	英里	多于	—	然后	—

—

—

—

几分钟过去了，数英里高空的人影仍然没有发出任何声音——然后——

" [hə'rɑː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪbərti] ['moʊtər] — [wiː; wi][dʒʌst][hæd; həd] [ə'nʌðər] [faɪt] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv]

"	Hurrah	for	the	Liberty	Motor	—	we	just	had	another	fight	to	get	out	of
"	欢呼	为了	这	自由	发动机	—	我们	只是	有	其他	斗争	到	得到	出去	的

[ðə; ði][bɪg] ['kɜːrənt] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] [stɪl] [er] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

the	big	current	and	are	now	in	still	air	above	it	.
这	大的	当前的	和	是	现在	在	仍然	空气	多于	它	.

"自由动力号万岁！我们刚刚又经历了一场与大洋流的搏斗，现在终于脱离了大洋流，来到了它上方的平静空气中。"

[wiː; wi][wɜːr; wər] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ə'baʊt] , ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] ['evri] [wɪtʃ] [weɪ] ,

We	were	pitched	and	flung	about	,	upside	down	and	every	which	way	,
我们	是	投球	和	扔	关于	,	上行	向下	和	每一个	哪个	方式	,

我们被抛来抛去，翻来覆去，各种姿势都碰了个遍。

[dʒʌst][æz; əz] [wen] [wi:; wi] ['entərd] [ˌaɪ 'ti:] .

just	as	when	we	entered	it	.
只是	作为	什么时候	我们	进入	它	.

就像我们刚进去的时候一样。

['aʊər; ɑ:r]['moʊtər][dɪd][nɑ:t] [mɪs] [ə; eɪ] [lɪk] .

Our	Motor	did	not	miss	a	lick	.
我们的	发动机	做过	不是	错过	一个	舔	.

我们的发动机运转完美，没有出现任何故障。

[oʊld] “ [deks] ” [gɑ:t] [sɪk] .

Old	“	Dex	”	got	sick	.
老的	“	德克斯	”	得到	生病的	.

老“德克斯”病了。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [gʌlpɪŋ] [ænd; ənd] [reɪz] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] [li:n] ['oʊvər] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

I	saw	him	gulping	and	raise	his	helmet	and	lean	over	,	but	nothing	happened	.
我	锯	他	吞咽	和	增加	他的	头盔	和	倾斜	超过	,	但	没有什么	发生	.

我看到他咽了口唾沫，抬起头盔，俯身向前，但什么也没发生。

[naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['raɪdɪŋ] ['smu:ðli] .

Now	we	are	riding	smoothly	.
现在	我们	是	骑术	顺利	.

现在我们一路顺畅。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['hedɪŋ] [streɪt] [west] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['sɜ:rklɪŋ][soʊ][æz; əz][tu:; tə][geɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['kærid] ['bækwərdz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [er] ['kɜ:rənt] .

We	are	heading	straight	west	instead	of	circling	so	as	to	gain	the	distance
我们	是	标题	直的	西方	反而	的	盘旋	所以	作为	到	获得	这	距离

we	were	carried	backwards	in	the	big	air	current	.
我们	是	携带	向后	在	这	大的	空气	当前的	.

我们不再盘旋，而是径直向西飞行，以弥补被强气流向后带走的距离。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['getɪŋ] [koʊld] .

It	is	getting	cold	.
它	是	获得	寒冷的	.

天气转冷了。

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['ju:zɪŋ]['ɑ:ksɪdʒən][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r][tæŋks][æz; əz][ðə; ði] [er] [ɪz] ['maɪti] [θɪn] [hɪr] — [deks][hæz; həz][dʒʌst] [kɔ:ld] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['ɪnstrəmənt] — [wʌt] [du:][ju:; jʊ] ['rekən] [ʃi:; ʃi] [ri:dz] ?

We	are	using	oxygen	from	our	tanks	as	the	air	is	mighty	thin	here	—
我们	是	使用	氧	从	我们的	坦克	作为	这	空气	是	强大的	薄的	这里	—

Dex	has	just	called	my	attention	to	our	instrument	—	what	do	you	reckon	she	reads	?
德克斯	有	只是	称为	我的	注意力	到	我们的	乐器	—	什么	做	你	估计	她	阅读	?

由于这里的空气非常稀薄，我们正在使用氧气罐中的氧气——德克斯刚刚提醒我注意我们的仪器——你认为它读数是多少?

— [wu:p] — [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'ti:] .

—	whoop	—	she	has	touched	it	.
—	哇哦	—	她	有	感动	它	.

——哇——她摸到了。

[ʃi:z] [ri:tʃt] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] .

She's	reached	thirty	thousand	feet	.
她是	达到	三十	千	脚	.

她已经到达了三万英尺的高度。

[wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
We'll **make** **it** **.**
出色地 制作 它 .

我们一定能做到。

[wiːl] [breɪk] [ðæt] [oʊld] ['wɝːldz] ['æltɪtuːd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
We'll **break** **that** **old** **world's** **altitude** **record** **.**
出色地 休息 那 老的 世界的 高度 记录 .

我们将打破那个旧的世界海拔纪录。

" [ə; eɪ] [rɔːr] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði][grænd][stænd] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [kraʊd] [bɪ'loʊ] .
" **A** **roar** **that** **shook** **the** **Grand** **Stand** **went** **up** **from** **the** **listening** **crowd** **below** **.**
" 一个 吼 那 摇晃 这 盛大 站立 去 向上 从 这 聆听 人群 以下 .

"看台下聆听的人群爆发出一阵震耳欲聋的欢呼声。"

[fɔːr; fər][ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [flʌŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɪn][ðer; ðər] [ɪk'saɪtmənt] .
For **ten** **minutes** **they** **cheered** **and** **flung** **things** **in** **the** **air** **in** **their** **excitement** **.**
为了 十 分钟 他们 欢呼 和 扔 事物 在 这 空气 在 他们的 激动 .

他们兴奋地欢呼雀跃了十分钟，并将东西抛向空中。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɝːldz] [haɪɪst; 'haɪəst] ['æltɪtuːd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wʊd] [bɪ'lɔːŋ]
A **few** **more** **minutes** **and** **the** **world's** **highest** **altitude** **record** **would** **belong**
一个 很少 更多的 分钟 和 这 世界的 最高 高度 记录 会 属于
[tuː; tə] [ə'merɪkə] [wʌns] [mɔːr] .
to **America** **once** **more** **.**
到 美国 一次 更多的 .

再过几分钟，世界最高海拔纪录将再次属于美国。

[ðə; ði] ['tʃɪrɪŋ] [daɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [broʊk] [aʊt] [ə'freʃ] .
The **cheering** **died** **down** **and** **then** **broke** **out** **afresh** **.**
这 欢呼 死亡 向下 和 然后 打破 出去 重新 .

欢呼声渐渐平息，然后又再次爆发。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['wɝːldz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ?
" **What** **is** **the** **world's** **record** **?**
" 什么 是 这 世界的 记录 ?

世界纪录是多少?

" ['pɛmbɝtən] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɪn]['ɪntuː][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [ɪr] .
" **Pemberton** **leaned** **over** **and** **shouted** **above** **the** **din** **into** **the** **president's** **ear** **.**
" 彭伯顿 倾斜 超过 和 喊叫 多于 这 din 进入 这 总统的 耳朵 .

彭伯顿俯身凑近总统耳边，对着嘈杂的声音大喊。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,
" **A** **little** **less** **than** **thirty** **-** **five** **thousand** **feet** **,**
" 一个 小的 较少的 比 三十 - 五 千 脚 ,

"略低于三万五千英尺，

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['ænsər] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrtli]['kwaɪət] ['spɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
" **the** **President** **answered** **in** **one** **of** **the** **partly** **quiet** **spells** **of** **the** **crowd** **.**
" 这 总统 回答 在 一 的 这 部分 安静的 咒语 的 这 人群 .

"总统在人群短暂安静的间隙回答道。"

" ['θɜːrti] - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] " [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːrnz] , — ['oʊnli] [ðoʊz] [raɪt] [ə'genst] [ðem; ðəm]
" **Thirty** **-** **one** **thousand** **"** **came** **from** **the** **horns** **,** **—** **only** **those** **right** **against** **them**
" 三十 - 一 千 " 来了 从 这 角 , — 仅有的 那些 正确的 反对 他们
[kʊd; kəd] [hɪr] ,
could **hear** **,**
可以 听到 ,

"三万一千"的声音从号角声中传出——只有正对着他们的人才能听到。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['riːleɪ][ðə; ði] [nuːz] .

but	they	began	to	relay	the	news	.
但	他们	开始	到	中继	这	消息	.

但他们开始传播这个消息。

" ['θɜːrti] - [wʌn]['θaʊz(ə)nd] .

"	Thirty	-	one	thousand	.
"	三十	-	一	千	.

"三万一千。"

" [ə'nʌðər] ['defnɪŋ] [tʃɪr] [ræŋ] [aʊt] .

"	Another	deafening	cheer	rang	out	.
"	其他	震耳欲聋	欢呼	响铃	出去	.

又一阵震耳欲聋的欢呼声响起。

[ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər]['saɪləns][ænd; ənd]

The	crowd	became	silent	as	the	President	raised	his	hand	for	silence	and
这	人群	成为	沉默的	作为	这	总统	提高	他的	手	为了	沉默	和

['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːrnz] .

pointed	to	the	horns	.
尖	到	这	角	.

总统举手示意安静，并指向喇叭，人群顿时鸦雀无声。

" ['θɜːrti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd][oʊld][deks] ['grɪnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][frɑːg] .

"	Thirty	-	two	thousand	and	Old	Dex	grinning	like	a	frog	.
"	三十	-	二	千	和	老的	德克斯	咧嘴笑	喜欢	一个	青蛙	.

"三万两千，老德克斯咧嘴笑得像只青蛙。"

" [ðɪs] [taɪm]['oʊnli][ə; eɪ] [læf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ['griːtɪd] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] .

"	This	time	only	a	laugh	from	the	crowd	greeted	the	announcement	.
"	这	时间	仅有的	一个	笑	从	这	人群	问候	这	公告	.

"这一次，宣布这一消息后，人群中只响起了一阵笑声。"

[ðeɪ] [wʊd] [hoʊld][ðer; ðər] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst][æz; əz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [naʊ] .

They	would	hold	their	cheers	for	the	last	as	they	wanted	to	hear	all	now	.
他们	会	抓住	他们的	干杯	为了	这	最后的	作为	他们	通缉	到	听到	全部	现在	.

他们把欢呼声留到最后，因为他们想先听完所有的话。

" [its] [dʒʌst][ə'baʊt][ðer; ðər] — [naʊ] [its] ['kloʊzər] — [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] — [nɪr] — ['nɪrər] — —

"	It's	just	about	there	—	now	it's	closer	—	just	a	little	more	—	near	—	nearer	—	—
"	它是	只是	关于	那里	—	现在	它是	更近	—	只是	一个	小的	更多的	—	靠近	—	更近	—	—

[dʒiː] ,

Gee	,
吉	,

"就快到了——现在更近了——就差一点点——近了——更近了——哎呀，

[ˌaɪ 'tiː] [muːvz] ['sloʊli] — [dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [tʌtʃ] — [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] — [wʊ'piː] — [its] ['oʊvər]

it	moves	slowly	—	just	ready	to	touch	—	now	it	touches	—	whoopee	—	it's	over
它	移动	缓慢地	—	只是	准备好	到	触碰	—	现在	它	触摸	—	欢呼	—	它是	超过

— [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wɝːldz] ['æltɪtuːd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] — [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [pæst]

—	we	have	reached	the	world's	altitude	record	—	now	we	have	passed
—	我们	有	达到	这	世界的	高度	记录	—	现在	我们	有	通过了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它缓慢移动——即将触及——现在它触及了——哇——结束了——我们达到了世界海拔纪录——现在我们超越了它。

" [ðə; ði][grænd][stænd] [rɔːrd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'loʊ] [let] [luːs] .

"	The	Grand	Stand	roared	and	shook	as	the	crowd	below	let	loose	.
"	这	盛大	站立	咆哮	和	摇晃	作为	这	人群	以下	让	松动的	.

"看台上爆发出震耳欲聋的欢呼声，下面的人群也随之释放出无限的激情。"

[hæts] [fluː] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [men] [θʌmpt] [iːtʃ] ['ʌðər] [laɪk] [bɔɪz] .

Hats	flew	high	in	the	air	,	men	thumped	each	other	like	boys	.
帽子	飞翔	高的	在	这	空气	,	男人	猛击	每个	其他	喜欢	男孩们	.

帽子高高飞起，男人们像男孩一样互相拍打。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['wɝːldz] ['æltɪtuːd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ə'merɪkə] — [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

Once	more	the	world's	altitude	record	belonged	to	America	—	to	the	United
一次	更多的	这	世界的	高度	记录	属于	到	美国	—	到	这	团结的

[steɪts] — [brɔːt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [tuː] ['dɑːntləs] ['eɪvieɪtər] ,

States	—	brought	to	it	by	the	two	dauntless	aviators	,
各州	—	带来	到	它	经过	这	二	无畏	飞行员	,

世界飞行高度纪录再次属于美国——属于美利坚合众国——这是两位无畏的飞行员创造的。

[fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði][væst] [speɪs] [ə'bʌv] .

far	out	of	sight	in	the	vast	space	above	.
远的	出去	的	视线	在	这	广阔的	空间	多于	.

在广袤无垠的太空深处，完全看不见。

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][grænd][stænd][bɪ'gæn][tuː; tə][stæmp][ænd; ənd] [ʃaʊt] [ɪn]['juːnɪs(ə)n][ænd; ənd] [stɑːpt]

Those	in	the	Grand	Stand	began	to	stamp	and	shout	in	unison	and	stopped
那些	在	这	盛大	站立	开始	到	邮票	和	喊	在	齐声	和	停止

['oʊnli] [wen] [ðə; ði][stænd] ['θretnd] [tuː; tə] [breɪk] ['ʌndər][ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

only	when	the	stand	threatened	to	break	under	the	strains	of	the
仅有的	什么时候	这	站立	威胁	到	休息	在下面	这	菌株	的	这

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['θʌmpɪŋ] [fiːt] .

thousands	of	thumping	feet	.
数千	的	怦	脚	.

看台上的人们开始齐声跺脚呐喊，直到看台在成千上万只跺脚的压力下濒临坍塌时才停止。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ,

At	the	rear	of	the	mass	of	people	,
在	这	后部	的	这	大量的	的	人们	,

在人群的后方，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔɪ] [bə'luːn] ['strʌgld] [tuː; tə][get] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

a	boy	with	a	toy	balloon	struggled	to	get	through	to	the	platform	.
一个	男生	和	一个	玩具	气球	挣扎	到	得到	通过	到	这	平台	.

一个男孩拿着玩具气球，努力想挤到站台上。

“ [heɪ] , [kɪd] , [lʊk] [aʊt][ɔːr] [juːl] [get][hɜːrt] ['kraʊdɪŋ] [ɪn][laɪk] [ðæt] , ” [ə; eɪ][mæn] [ə'drest] [hɪm; ɪm]

“	Hey	,	kid	,	look	out	or	you'll	get	hurt	crowding	in	like	that	,	”	a	man	addressed	him
“	嘿	,	孩子	,	看	出去	或者	你会	得到	伤害	拥挤	在	喜欢	那	,	”	一个	男人	已解决	他

.

:

.

“嘿，孩子，小心点，别这么挤着，不然会受伤的。”一个男人对他说。

“ [aɪ] [kɔːt] [ðə; ði][paɪp] ,

“	I	caught	the	pipe	,
“	我	捕捉	这	管道	,

我接住了管子，

” [ðə; ði] [bɔɪ] [kraɪd][æz; əz][hiː; hi][held][ə'lɔːft][ə; eɪ][paɪp][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [bə'luːn] [strɪŋ] .

”	the	boy	cried	as	he	held	aloft	a	pipe	tied	to	the	balloon	string	.
”	这	男生	哭	作为	他	握住	高空	一个	管道	系	到	这	气球	细绳	.

男孩高举着系在气球绳上的管子，哭了起来。

“ - [paɪp] — - [paɪp] ” — [ðə; ði][mæn] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['gæðərd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌp]
“ Kidwell's pipe — Kidwell's pipe ” — the man shouted as he gathered the boy up
“ - 管道 — - 管道 ” — 这 男人 喊叫 作为 他 聚集 这 男生 向上
[ænd; ənd][held][hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kraʊdz] [hed] .
and held him above the crowd's head .
和 握住 他 多于 这 人群 头 .

“基德威尔的烟斗——基德威尔的烟斗！”那人一边喊着，一边把男孩抱起来，高高举过人群的头顶。

[frʌm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm] ,
From hand to hand they passed the boy to the platform ,
从 手 到 手 他们 通过了 这 男生 到 这 平台 ,

他们一手接一手地把男孩送到站台上，

[wer] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [met][hɪm; ɪm][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]
where the President of the Fair met him and led him to the front of
在哪里 这 总统 的 这 公平的 遇见 他 和 引领 他 到 这 正面 的
[ðə; ði]['plætfɔːrm] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [held] [ʌp][ðə; ði] [tɔɪ] [bə'luːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][paɪp][taɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
the platform where the boy held up the toy balloon with the pipe tied to it .
这 平台 在哪里 这 男生 握住 向上 这 玩具 气球 和 这 管道 系 到 它 .

博览会主席在那里迎接了他，并把他带到台前，男孩在那里举起系着管子的玩具气球。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['pæntɪŋ] ,
The boy was still panting ,
这 男生 曾是 仍然 喘息 ,

男孩还在喘气，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði][paɪp] ['nɪrli] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] [ænd; ənd]
for he had caught the pipe nearly a quarter of a mile away and
为了 他 有 捕捉 这 管道 几乎 一个 四分之一 的 一个 英里 离开 和
[hæd; həd] [rʌn] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] ,
had run all the way back to the crowd ,
有 跑步 全部 这 方式 后退 到 这 人群 ,

因为他从将近四分之一英里外接住了烟斗，然后一路跑回了人群中。

[waɪl] ['ʌðər] [bɔɪz] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] .
while other boys chased him .
尽管 其他 男孩们 追逐 他 .

其他男孩则追着他跑。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [tʊk] [ə; eɪ][faɪv]['dɑːlər] [bɪl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
The President took a five dollar bill from his pocket and gave it to the
这 总统 采取 一个 五 美元 账单 从 他的 口袋 和 给予 它 到 这
[bɔɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪp] .
boy and took possession of the pipe .
男生 和 采取 拥有 的 这 管道 .

总统从口袋里掏出一张五美元钞票递给男孩，然后拿走了烟斗。

[ðə; ði] [bɔɪ] [strʌk] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'freʃmənt] [stændz] ,
The boy struck through the crowd , headed for the refreshment stands ,
这 男生 击 通过 这 人群 , 标题 为了 这 清爽 站立 ,

男孩穿过人群，朝着小吃摊走去。

[waɪl] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] .
while the President returned to his seat .
尽管 这 总统 返回 到 他的 座位 .

总统回到座位上。

“ ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʌp][ænd; ənd][koʊld][æz; əz] ['fɪfti] [nɔːrθ] [poʊlz] .
“ Forty thousand feet up and cold as fifty North Poles .
“ 四十 千 脚 向上 和 寒冷的 作为 五十 北 波兰人 .

“海拔四万英尺，寒冷程度堪比五十个北极。”

" [ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət][wɪð; wɪθ] [ɔː] .

"	The	people	became	quiet	with	awe	.
"	这	人们	成为	安静的	和	敬畏	.

人们肃然起敬，鸦雀无声。

[nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːldz] ['æltɪtuːd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ðiːz] [tuː] ['deəˌdevəlz]

Not	satisfied	with	breaking	the	world's	altitude	record	,	these	two	daredevils
不是	使满意	和	打破	这	世界的	高度	记录	,	这些	二	胆大妄为者

[wɜːr; wər] ['stedəli] ['klaɪmɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] .

were	steadily	climbing	higher	and	higher	.
是	稳步	攀登	更高	和	更高	.

这两位胆大妄为的冒险家并不满足于打破世界海拔纪录，他们不断攀登得更高。

['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] — [maɪlz] [haɪ] — [haʊ] [fɑːr] [wʊd] [ðeɪ] [goʊ] ?

Forty	thousand	feet	—	miles	high	—	how	far	would	they	go	?
四十	千	脚	—	英里	高的	—	如何	远的	会	他们	去	?

四万英尺——也就是数英里高——他们能飞多远?

" [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [kwɪr] ['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [dʒʌst][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wei] [tuː; tə]

"	We	have	just	noticed	a	queer	color	of	the	air	just	a	short	way	to
"	我们	有	只是	注意到	一个	酷儿	颜色	的	这	空气	只是	一个	短的	方式	到

['aʊər; ɑːr] [west] ,

our	west	,
我们的	西方	,

"我们刚刚注意到，在我们西边不远处，空气呈现出一种奇怪的颜色，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][kæn; kən]['hɑːrdli] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː]['kʌlər] .

although	we	can	hardly	call	it	color	.
虽然	我们	能	几乎	称呼	它	颜色	.

虽然我们很难称之为颜色。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][dʒʌst]['aʊər; ɑːr][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;

It	might	be	just	our	imagination	;
它	可能	是	只是	我们的	想像力	;

也许只是我们的想象；

['eniweɪ] [deks][hæz; həz] ['hedɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] — [jes] [wiː; wi]['noʊtɪs][ðə; ði]

anyway	Dex	has	headed	the	machine	in	that	direction	—	yes	we	notice	the
反正	德克斯	有	标题	这	机器	在	那	方向	—	是的	我们	注意	这

['dɪfrəns] [mɔːr] [æz; əz][wiː; wi][get]['kloʊzər] — [tɜːrn][hɜːr; hər][deks] — [tɜːrn][hɜːr; hər] — [maɪ][gɑːd] [its]

difference	more	as	we	get	closer	—	turn	her	Dex	—	turn	her	—	My	God	it's
不同之处	更多的	作为	我们	得到	更近	—	转动	她	德克斯	—	转动	她	—	我的	上帝	它是

[ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] — [luːp] [hɜːr; hər] [bæk] ,

a	whirlwind	—	loop	her	back	,
一个	旋风	—	环形	她	后退	,

总之，德克斯已经把机器朝那个方向开过去了——是的，我们越靠近就越能注意到区别——德克斯，转过来——转过来——我的天，简直像旋风一样——让她掉头回去，

[deks] — [tɜːrn] — —

Dex	—	turn	—	—
德克斯	—	转动	—	—

Dex—转弯——

" [ðə; ði][læst] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

"	The	last	,	regarding	turning	the	machine	,
"	这	最后的	,	关于	转弯	这	机器	,

"最后一点，关于转动机器，

[keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːrnz][ɪn][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ment] [fɔːr; fər]

came	**from**	**the**	**horns**	**in**	**a**	**shout**	**and**	**must**	**have**	**been**	**meant**	**for**
来了	从	这	角	在	一个	喊	和	必须	有	到过	意思是	为了

['dekstər] .

Dexter	**.**
德克斯特	.

号角声中传来一声呐喊，一定是冲着德克斯特来的。

[ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ɔːf] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] ['kɪˌdwɛl] [mʌst; məst][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [plʌg] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ]

It	**broke**	**off**	**suddenly**	**as**	**Kidwell**	**must**	**have**	**changed**	**the**	**plug**	**from**	**below**
它	打破	离开	突然	作为	基德韦尔	必须	有	已更改	这	插头	从	以下

[tuː; tə] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ]['dekstər] .

to	**connect**	**with**	**Dexter**	**.**
到	连接	和	德克斯特	.

它突然断了，可能是基德韦尔从下面更换了插头，以便与德克斯特连接。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [aɪz] [ʌn'kɑːnʃəsli] [lʊkt] ['ʌpwərd] ,

Thousands	**of**	**eyes**	**unconsciously**	**looked**	**upward**	**,**
数千	的	眼睛	不知不觉	看起来	向上	,

成千上万双眼睛不自觉地抬头望去，

[ɔːl'ðoʊ] [ɔːl] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [haɪt] [ðə; ði]

although	**all**	**knew**	**that**	**it**	**was**	**impossible**	**to**	**see**	**to**	**the**	**great**	**height**	**the**
虽然	全部	知道	那	它	曾是	不可能的	到	看	到	这	伟大的	高度	这

['erəpleɪn] [hæd; həd] [ə'teɪnd] .

aeroplane	**had**	**attained**	**.**
飞机	有	已达到	.

尽管所有人都知道，不可能看到飞机所达到的极高高度。

[bʌt; bət][ɔːl]['riːəlaɪzd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['sɪriəs] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [maɪlz] [ə'bʌv] .

But	**all**	**realized**	**that**	**something**	**serious**	**was**	**happening**	**miles**	**above**	**.**
但	全部	已实现	那	某物	严肃的	曾是	发生	英里	多于	.

但所有人都意识到，高空数英里处正在发生严重的事情。

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ?

What	**had**	**happened**	**?**
什么	有	发生	?

发生了什么事?

[wʊd] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [kʌm] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd][lænd][ə; eɪ] ['ʃætərd] [rek]

Would	**the**	**aeroplane**	**come**	**flying**	**down**	**from**	**above**	**and**	**land**	**a**	**shattered**	**wreck**
会	这	飞机	来	飞行	向下	从	多于	和	土地	一个	破碎	破坏

?

?
?

飞机是否会从天而降，最终变成一堆破碎的残骸?

['mɪnɪts] [pæst] [ænd; ənd][noʊ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [θruː] [ðə; ði][hɔːrn] .

Minutes	**passed**	**and**	**no**	**voice**	**was**	**heard**	**through**	**the**	**horn**	**.**
分钟	通过了	和	不	嗓音	曾是	听到	通过	这	喇叭	.

时间一分一秒地过去，喇叭里却没有任何声音传来。

[ðə; ði] [sə'spens] [bɪ'keɪm] [ʌn'berəb(ə)l] .

The	**suspense**	**became**	**unbearable**	**.**
这	悬念	成为	难以忍受	.

悬念变得令人难以忍受。

['sevrəl] [mɔːr] ['mɪnɪts] [pæst] [ænd; ənd][æt; ət][læst] [keɪm] —

Several	**more**	**minutes**	**passed**	**and**	**at**	**last**	**came**	**—**
一些	更多的	分钟	通过了	和	在	最后的	来了	—

又过了几分钟，终于——

“ [hə'loʊ] , [bɪ'loʊ] , — [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [gɔːn] [ðæt] [taɪm] .

“	Hello	,	below	,	—	we	thought	we	were	gone	that	time	.
“	你好	,	以下	,	—	我们	想法	我们	是	已消失	那	时间	.

“你好，下面，——我们当时以为我们已经离开了。

[wiː; wi][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][dræft][ʌv; əv] [er] [ʌv; əv]['saɪkloʊn] [spiːd] .

We	ran	into	a	whirling	draft	of	air	of	cyclone	speed	.
我们	跑	进入	一个	旋转	草稿	的	空气	的	气旋	速度	.

我们遭遇了一股旋风般迅猛的气流。

['aʊər; ɑːr] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [pɪtʃt] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər]

Our	machine	was	caught	in	it	and	we	were	pitched	over	and	over
我们的	机器	曾是	捕捉	在	它	和	我们	是	投球	超过	和	超过

[laɪk][ə; eɪ] ['feðər] ,

like	a	feather	,
喜欢	一个	羽毛	,

我们的机器被卷了进去，我们像羽毛一样被反复抛来抛去。

['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] , ['tɔːsɪŋ] , [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] .

whirling	,	tossing	,	and	tumbling	.
旋转	,	抛掷	,	和	翻滚	.

旋转、翻滚、颠簸。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [flʌŋ] [ʌp] — [ʌp] — [ænd; ənd][ʌp] .

We	were	flung	up	—	up	—	and	up	.
我们	是	扔	向上	—	向上	—	和	向上	.

我们被抛向空中——一直抛向空中。

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [haʊ] [fɑːr][ʌp][wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ,

We	don't	know	how	far	up	we	are	now	,
我们	不	知道	如何	远的	向上	我们	是	现在	,

我们现在不知道自己上升了多高，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['kærid] ['ʌpwərd] [fɔːr; fər] ['meni] ['mɪnɪts] [æt; ət] ['meni] [maɪlz] [ə; eɪ]

because	we	were	carried	upward	for	many	minutes	at	many	miles	a
因为	我们	是	携带	向上	为了	许多	分钟	在	许多	英里	一个

['mɪnɪt] .

minute	.
分钟	.

因为我们被以每分钟数英里的速度向上抛射了数分钟。

['aʊər; ɑːr] ['ɪnstrəmənt] ['oʊnli]['rɛdʒəstɝz, 'rɛdʒɪstɝz]['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði][hænd] [riːtʃt]

Our	instrument	only	registers	sixty	thousand	feet	and	the	hand	reached
我们的	乐器	仅有的	登记簿	六十	千	脚	和	这	手	达到

[ðæt] [mɑːrk] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [pɪtʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [mæs] [ænd; ənd]

that	mark	long	before	we	were	pitched	out	of	the	whirling	mass	and
那	标记	长的	前	我们	是	投球	出去	的	这	旋转	大量的	和

['ɪntuː] [stɪl] [er] .

into	still	air	.
进入	仍然	空气	.

我们的仪器只能记录到六万英尺的高度，而手在我们被抛出旋转的云团、落入静止的空中之前很久就达到了这个高度。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [siːmz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] [tɜːrn] [iːst] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [flʌŋ]

The	current	seems	to	come	up	and	then	turn	east	and	we	were	flung
这	当前的	似乎	到	来	向上	和	然后	转动	东方	和	我们	是	扔

[tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][saɪd] .

to	the	top	side	.
到	这	顶部	边	.

水流似乎向上涌来，然后转向东，我们被抛到了水面之上。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˌfɪfˈtiːn] [ɔːr] ['twenti] [maɪlz] [haɪ] — [wei] [əˈbʌv] ['eni] [haɪt] [wiː; wi] [driːmd]

We	must	be	fifteen	or	twenty	miles	high	—	way	above	any	height	we	dreamed
我们	必须	是	十五	或者	二十	英里	高的	—	方式	多于	任何	高度	我们	梦见

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd][flaɪ] .

a	person	could	fly	.
一个	人	可以	飞	.

我们现在的高度一定在十五到二十英里之间——远远超过我们想象中人类能够飞翔的任何高度。

['aʊər; ɑːr]['moʊtər] [dʌz] [nɑːt][rʌn][æz; əz] ['smuːðli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bɪ'loʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['duːɪŋ]

Our	motor	does	not	run	as	smoothly	as	it	did	below	,	but	it	is	doing
我们的	发动机	做	不是	跑步	作为	顺利	作为	它	做过	以下	,	但	它	是	正在做

['ferli] [wel] .

fairly	well	.
相当	出色地	.

我们的电机运转不如下面这样平稳，但目前状况还不错。

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə][juːz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [səˈplaɪ] [ʌv; əv]['ɑːksɪdʒən] .

We	still	have	to	use	our	own	supply	of	oxygen	.
我们	仍然	有	到	使用	我们的	自己的	供应	的	氧	.

我们仍然需要使用我们自己的氧气供应。

[ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ɑːr; ər] ['ræðər] [sloʊ] [ænd; ənd] ['slʌgɪʃ] .

The	movements	of	the	machine	are	rather	slow	and	sluggish	.
这	移动	的	这	机器	是	相当	慢的	和	迟缓	.

机器的运转相当缓慢迟缓。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [er] [həːld] [ʌp][ɪn] [ðæt] ['maɪti] [ʌp] - ['rʌʃɪŋ] ['fʌn(ə)l]

It	might	be	that	we	are	flying	in	air	hurled	up	in	that	mighty	up	-	rushing	funnel
它	可能	是	那	我们	是	飞行	在	空气	投掷	向上	在	那	强大的	向上	-	匆忙	漏斗

[ʌv; əv] [er] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

of	air	from	below	.
的	空气	从	以下	.

我们或许正乘着下方那股强大的上升气流卷起的空气飞行。

[wiː; wi][kæn; kən][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] .

We	can	not	understand	it	.
我们	能	不是	理解	它	.

我们无法理解。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['sɜːrklɪŋ][ə'baʊt] , ['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [nɜːrv] [bæk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][daɪv][fɔːr; fər][ðə; ði]

We	are	circling	about	,	getting	our	nerve	back	to	make	a	dive	for	the
我们	是	盘旋	关于	,	获得	我们的	神经	后退	到	制作	一个	潜水	为了	这

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

我们正在盘旋，重新鼓起勇气，准备纵身跃向地球。

[ɪf] [wiː; wi][get] [θruː] [ðə; ði] [haɪ] ['iːstwərd] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] [ænd; ənd] [mɪs] [ðə; ði] ['ʌpwərd]

If	we	get	through	the	high	eastward	current	of	air	and	miss	the	upward
如果	我们	得到	通过	这	高的	向东	当前的	的	空气	和	错过	这	向上

['wɜːrlwɪnd] ,

whirlwind	,
旋风	,

如果我们能穿过强劲的东向气流，避开上升的旋风，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][oʊ] . [keɪ] .

we	will	be	O	.	K	.
我们	将要	是	哦	.	K	.

我们会没事的

[ɪf] [wiː; wi][hɪt][ðə; ði]['ʌpwərd] ['wɜːrlwɪnd] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [flʌŋ] [bæk] [laɪk][ə; eɪ] [liːf] .

If	we	hit	the	upward	whirlwind	,	we	will	be	flung	back	like	a	leaf	.
如果	我们	打	这	向上	旋风	,	我们	将要	是	扔	后退	喜欢	一个	叶子	.

如果我们遭遇上升的旋风，就会像一片树叶一样被抛出去。

[wiː; wi][kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði] [ɪn'tens] [koʊld] [θruː] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][fəːz] .

We	can	feel	the	intense	cold	through	all	our	furs	.
我们	能	感觉	这	激烈的	寒冷的	通过	全部	我们的	毛皮	.

我们透过身上的皮毛都能感受到刺骨的寒冷。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['fɪfti] [dɪ'griːz] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] .

It	must	be	fifty	degrees	below	zero	.
它	必须	是	五十	学位	以下	零	.

气温一定是零下五十度。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [speɪs] , [speɪs] , [speɪs] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ænd; ənd][ɪn] ['evri]

Nothing	but	space	,	space	,	space	,	as	far	as	you	can	see	and	in	every
没有什么	但	空间	,	空间	,	空间	,	作为	远的	作为	你	能	看	和	在	每一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

目之所及，四面八方，只有无尽的太空。

[juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] ['luːsnɪŋ] , [jʊr; jər][belt] ,

You	feel	like	loosening	,	your	belt	,
你	感觉	喜欢	松动	,	你的	腰带	,

你感觉想放松一下腰带，

['stepɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] ['stepɪŋ] [ɔːf]['ɪntuː] — ['nʌθɪŋ] — [juː; jʊ]

stepping	on	the	edge	of	the	machine	and	stepping	off	into	—	nothing	—	you
步进	在	这	边缘	的	这	机器	和	步进	离开	进入	—	没有什么	—	你

[fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][wɜːrld] — [noʊ][gɑːd] — [noʊ] — —

feel	as	though	there	were	no	world	—	no	God	—	No	—	—
感觉	作为	尽管	那里	是	不	世界	—	不	上帝	—	不	—	—

踏上机器边缘，纵身跃入——虚无——你感觉仿佛没有世界——没有上帝——不——

" [ðə; ði] [vɔɪs] [broʊk] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	The	voice	broke	off	and	then	continued	with	a	note	of	excitement	in	it	.
"	这	嗓音	打破	离开	和	然后	持续	和	一个	笔记	的	激动	在	它	.

"声音断断续续地响了起来，然后又带着一丝兴奋继续说道。"

“ [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] ;

“	We	have	made	a	discovery	;
“	我们	有	制成	一个	发现	;

“我们有了一项发现；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [klaʊdz] [ʌp] [hɪr] — [deks][dʒʌst] ['pɔɪntɪd] ['sevrəl] [aʊt][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][wiː; wi]

there	are	clouds	up	here	—	Dex	just	pointed	several	out	to	me	and	we
那里	是	云	向上	这里	—	德克斯	只是	尖	一些	出去	到	我	和	我们

[ɑːr; ər] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

are	headed	for	them	.
是	标题	为了	他们	.

高空有云——德克斯刚才指给我看了几朵，我们正朝着它们飞去。

[ðeɪ] [siːm] ['veri] [dens] [æz; əz][wiː; wi][get] ['nɪrər] .

They	seem	very	dense	as	we	get	nearer	.
他们	似乎	非常	稠密	作为	我们	得到	更近	.

越靠近它们，它们看起来就越密集。

" [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [vɔɪs] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] [tɔːkt] [ɪn] [sə'prest]
" **For** **several** **minutes** **the** **voice** **stopped** **and** **those** **below** **talked** **in** **suppressed**
" 为了 一些 分钟 这 嗓音 停止 和 那些 以下 谈话 在 被抑制
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement **.**
激动 .

"声音消失了好几分钟，下面的人压抑着兴奋地交谈着。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər][pæst][ðə; ði] ['tʃɪrɪŋ] [steɪdʒ] [naʊ] .
They **were** **past** **the** **cheering** **stage** **now** **.**
他们 是 过去的 这 欢呼 阶段 现在 .

他们现在已经过了欢呼的阶段了。

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['kjʊriəs] [ænd; ənd]
What **had** **happened** **miles** **above** **the** **earth** **had** **made** **them** **curious** **and**
什么 有 发生 英里 多于 这 地球 有 制成 他们 好奇的 和
['stɑːrtɪd][ðem; ðəm] ['θɪŋkɪŋ] .
started **them** **thinking** **.**
开始 他们 思维 .

地球上空数英里处发生的事情引起了他们的好奇，并开始让他们思考。

[ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] , ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
Then **the** **voice** **came** **,** **quivering** **with** **a** **tone** **of** **excitement** **.**
然后 这 嗓音 来了 , 颤抖 和 一个 语气 的 激动 .

然后，一个声音传来，带着激动的颤抖。

" ['piːp(ə)l] , [bɪ'loʊ] !
" **People** **,** **below** **!**
" 人们 , 以下 !

"下面有人！"

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [wɪl] [siːm] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] ,
I **am** **going** **to** **make** **a** **statement** **to** **you** **that** **will** **seem** **unbelievable** **,**
我 是 去 到 制作 一个 陈述 到 你 那 将要 似乎 难以置信 ,

我要说的话，你可能会觉得难以置信。

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ðæt] [wɪl] [ˌʌp'set][ɔːl][pæst] ['θɪərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [er] .
a **statement** **that** **will** **upset** **all** **past** **theories** **of** **the** **upper** **air** **.**
一个 陈述 那 将要 沮丧的 全部 过去的 理论 的 这 上 空气 .

这一声明将颠覆以往所有关于高空的理论。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [pruːfs] [ʌv; əv][maɪ] ['steɪtmənts] ,
If **I** **were** **not** **sure** **of** **bringing** **down** **proofs** **of** **my** **statements** **,**
如果 我 是 不是 当然 的 带来 向下 证明 的 我的 声明 ,

如果我不能确定能否提供我陈述的证据，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ][dəunt]['iːv(ə)n][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
I **would** **not** **make** **it** **and** **I** **don't** **even** **ask** **you** **to** **believe** **it** **,**
我 会 不是 制作 它 和 我 不 甚至 问 你 到 相信 它 ,

我做不到，我甚至不要求你相信这一点。

[ʌn'tɪl][wiː; wi] [kʌm] [bæk] .
until **we** **come** **back** **.**
直到 我们 来 后退 .

直到我们回来。

" ['piːp(ə)l] , [bɪ'loʊ] — [ðer; ðər][ɪz]['vedʒtəb(ə)l][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][laɪf] [hɪr] .
" **People** **,** **below** **—** **there** **is** **vegetable** **and** **animal** **life** **here** **.**
" 人们 , 以下 — 那里 是 蔬菜 和 动物 生活 这里 .

"下面是人——这里有植物和动物。"

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['flaɪɪŋ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] ['aɪlənd][ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstəns] [waɪl] [ə'raʊnd]

We	are	now	flying	above	a	floating	island	of	vegetable	substance	while	around
我们	是	现在	飞行	多于	一个	漂浮的	岛	的	蔬菜	物质	尽管	大约

[juː 'es][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['floʊtɪŋ] ['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['sʌbstəns]

us	and	above	are	hundreds	of	other	floating	islands	of	the	same	substance
我们	和	多于	是	数百	的	其他	漂浮的	岛屿	的	这	相同的	物质

.

:

.

我们现在正飞越一座由植物物质构成的漂浮岛屿，在我们周围和上方还有数百座由相同物质构成的漂浮岛屿。

[aɪ][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hændfʊl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌbstəns] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd]

I	have	managed	to	catch	a	small	handful	of	the	substance	as	it	floated
我	有	管理	到	抓住	一个	小的	少数	的	这	物质	作为	它	漂浮

[ɪn][ðə; ðɪ] [er] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['lɑːrdʒər] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] .

in	the	air	between	the	larger	bodies	of	the	same	thing	.
在	这	空气	之间	这	更大的	身体	的	这	相同的	事物	.

我从较大的同类物体之间，设法捕捉到了一小把漂浮在空中的这种物质。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [træns'pærənt] , [bʌt; bət][hæz; həz][ə; eɪ] [peɪl] ['griːnɪʃ] ['kʌlər] .

“	It	is	nearly	transparent	,	but	has	a	pale	greenish	color	.
“	它	是	几乎	透明的	,	但	有	一个	苍白	绿绿色	颜色	.

“它几乎是透明的，但呈淡绿色。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['spʌndʒi][ænd; ənd] [tʌf] ,

It	is	spongy	and	tough	,
它	是	海绵状的	和	艰难的	,

它既有弹性又很坚韧，

['biːɪŋ] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rʌbər] - [laɪk] [mə'tɪriəl] [fʊl] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [smɔːl] [gæs] ['pɑːkəts] .

being	made	up	of	a	rubber	-	like	material	full	of	thousands	of	small	gas	pockets	.
存在	制成	向上	的	一个	橡皮	-	喜欢	材料	满的	的	数千	的	小的	气体	口袋	.

由一种类似橡胶的材料制成，其中充满了数千个微小的气囊。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðɪs] [gæs] [ðæt] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː][ə'floʊt][æt; ət] [ðɪs] [greɪt] [haɪt] .

It	must	be	this	gas	that	keeps	it	afloat	at	this	great	height	.
它	必须	是	这	气体	那	保持	它	漂浮	在	这	伟大的	高度	.

一定是这种气体使它能够漂浮在如此高的高度。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɑːn] [lɔːŋ] [roʊp] - [laɪk] ['brəntʃɪz] [laɪk] [siː] - [kelp] [ɔːr][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [mɔːs] .

It	grows	on	long	rope	-	like	branches	like	sea	-	kelp	or	some	kind	of	moss	.
它	生长	在	长的	绳索	-	喜欢	分支	喜欢	海	-	海带	或者	一些	种类	的	苔藓	.

它生长在像海带或某种苔藓一样的长绳状枝条上。

[wʌt] [wiː; wi] [tʊk] [fɔːr; fər] [klaʊdz] [wɜːr; wər] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] ['mætɪd] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['floʊtɪŋ] [ə'baʊt] .

What	we	took	for	clouds	were	great	masses	of	this	plant	matted	together	and	floating	about	.
什么	我们	采取	为了	云	是	伟大的	群众	的	这	植物	哑光	一起	和	漂浮的	关于	.

我们原本以为是云的东西，其实是一大团团缠在一起漂浮在空中的这种植物。

[aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɑːn] [ðiːz] ['aɪləndz] ,

I	believe	we	could	walk	on	these	islands	,
我	相信	我们	可以	走	在	这些	岛屿	,

我相信我们可以在这些岛屿上行走。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][lænd]['aʊər; ɑːr] ['erəpleɪn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɪŋk]

but	it	would	be	impossible	to	land	our	aeroplane	for	it	would	sink
但	它	会	是	不可能的	到	土地	我们的	飞机	为了	它	会	下沉

[tuː] [diːp] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ə'gen] .

too	deep	to	get	it	out	again	.
也	深的	到	得到	它	出去	再次	.

但是我们的飞机不可能降落，因为它会沉得太深，无法再浮出来。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][smɔːl][bæt] - [laɪk]['ænɪm(ə)l][flaɪ][frʌm; frəm][wʌn]['aɪlənd][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

“	We	have	seen	a	small	bat	-	like	animal	fly	from	one	island	to	another	.
“	我们	有	已见	一个	小的	蝙蝠	-	喜欢	动物	飞	从	一	岛	到	其他	.

“我们看到一种类似蝙蝠的小动物从一个岛屿飞到另一个岛屿。”

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kriːtʃərz] [ɪz] ['flaɪɪŋ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [kiːps]

Another	of	the	same	kind	of	creatures	is	flying	alongside	us	and	keeps
其他	的	这	相同的	种类	的	生物	是	飞行	旁边	我们	和	保持

['tɜːrnɪŋ] [ɪts] [hed] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌndɚz] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

turning	its	head	to	watch	us	as	though	it	wonders	what	we	are	.
转弯	它是	头	到	手表	我们	作为	尽管	它	奇迹	什么	我们	是	.

另一只同类型的生物在我们旁边飞翔，它不停地转头看着我们，好像在好奇我们是什么。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

I	believe	it	is	as	much	surprised	to	see	us	as	we	are	to	see	it	.
我	相信	它	是	作为	很多	惊讶	到	看	我们	作为	我们	是	到	看	它	.

我相信，它看到我们时和我们看到它时一样感到惊讶。

[deks][hæz; həz][dʒʌst]['nəutifaid][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd]['wɒnts]

Dex	has	just	notified	me	that	he	will	try	to	run	it	down	and	wants
德克斯	有	只是	已通知	我	那	他	将要	尝试	到	跑步	它	向下	和	想要

[ˌem 'iː][tuː; tə] [kætʃ] [ɔːr] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

me	to	catch	or	kill	it	.
我	到	抓住	或者	杀	它	.

Dex刚刚通知我，他会尝试追捕它，并希望我能抓住它或杀死它。

[wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [daʊn] [pruːfs] [ɔːr][wiː; wi] [wʊd] ['nevər] [der] [tel] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz]

We	must	bring	down	proofs	or	we	would	never	dare	tell	of	such	things	as
我们	必须	带来	向下	证明	或者	我们	会	绝不	敢	告诉	的	这样的	事物	作为

[ɑːr; ər][ʌp] [hɪr] .

are	up	here	.
是	向上	这里	.

我们必须拿出证据，否则我们永远不敢把这里发生的事情说出来。

[hɪr] [wiː; wi][goʊ] — [wiː; wi][ɑːr; ər]['æftər][ðə; ðɪ][bæt] - [laɪk]['ænɪm(ə)l] .

Here	we	go	—	we	are	after	the	bat	-	like	animal	.
这里	我们	去	—	我们	是	后	这	蝙蝠	-	喜欢	动物	.

出发！我们要追捕的是那种像蝙蝠一样的动物。

[zɪp] ! — [ðə; ðɪ] [bleɪmd] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [gɔːn] ;

Zip	!	—	the	blamed	little	thing	is	gone	;
拉链	!	—	这	被指责	小的	事物	是	已消失	;

嗖！——被责怪的小东西不见了；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['fuːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [wɜːrl] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

it	was	just	fooling	along	with	us	and	when	we	whirled	to	reach	it
它	曾是	只是	愚弄	沿着	和	我们	和	什么时候	我们	旋转	到	抵达	它

,

,

,

它只是在和我们嬉戏，当我们转身去够它时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃɑːt] [əˈweɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] .
it **shot** **away** **like** **a** **bullet** **.**
它 射击 离开 喜欢 一个 子弹 .

它像子弹一样射走了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈspiːdi] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] .
They **are** **too** **speedy** **for** **us** **to** **run** **down** **.**
他们 是 也 迅速 为了 我们 到 跑步 向下 .

他们的速度太快了，我们追不上。

[aɪ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ʌv; əv]
I **was** **close** **enough** **to** **see** **that** **it** **was** **nearly** **the** **size** **and** **shape** **of**
我 曾是 关闭 足够的 到 看 那 它 曾是 几乎 这 尺寸 和 形状 的
[ə; eɪ] [bæt] ,
a **bat** **,**
一个 蝙蝠 ,

我离得足够近，看得出来它的大小和形状几乎和蝙蝠一样。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hed] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːrd] [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] [aʊl] - [laɪk] [aɪz] ,
except **that** **it** **had** **a** **head** **like** **a** **bird** **with** **large** **owl** **-** **like** **eyes** **,**
除了 那 它 有 一个 头 喜欢 一个 鸟 和 大的 猫头鹰 - 喜欢 眼睛 ,

只是它的头长得像鸟，眼睛又大又像猫头鹰。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [biːk] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] [tiːθ] .
and **had** **a** **beak** **instead** **of** **a** **mouth** **with** **teeth** **.**
和 有 一个 喙 反而 的 一个 嘴 和 牙齿 .

它没有牙齿，只有喙。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [peɪl] [ˈsɪkli] [griːn] [laɪk] [ðə; ði] [plænts] [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] .
It **was** **of** **the** **same** **pale** **sickly** **green** **like** **the** **plants** **we** **have** **found** **.**
它 曾是 的 这 相同的 苍白 病弱的 绿色的 喜欢 这 植物 我们 有 成立 .

它的颜色和我们发现的植物一样，都是那种苍白病态的绿色。

“ [deks] [hæz; həz] [spaɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [əˈhed] [ænd; ənd] [ɪz] [ˈpɔɪntɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [siː] [bʌt; bət]
“ **Dex** **has** **spied** **something** **else** **ahead** **and** **is** **pointing** **for** **me** **to** **see** **but**
“ 德克斯 有 间谍 某物 别的 前方 和 是 指向 为了 我 到 看 但
[aɪ] [feɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
I **fail** **to** **make** **it** **out** **.**
我 失败 到 制作 它 出去 .

“德克斯发现了前面还有什么东西，指着让我看，但我没看清。”

[naʊ] [aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
Now **I** **see** **it** **.**
现在 我 看 它 .

现在我明白了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [lɔːŋ] [ˈtwɪstɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] .
It **is** **something** **long** **twisting** **through** **the** **air** **.**
它 是 某物 长的 扭曲 通过 这 空气 .

它是一条长长的、在空中蜿蜒盘旋的东西。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈtɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] .
It **is** **turning** **and** **coming** **this** **way** **.**
它 是 转弯 和 未来 这 方式 .

它正在转向，朝这个方向过来。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [əˈnʌðər] [ˈænɪm(ə)l] , [ɔːr] [ə; eɪ] [ˈreptaɪl] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] .
It **is** **another** **animal** **,** **or** **a** **reptile** **for** **it** **is** **more** **like** **a** **snake** **.**
它 是 其他 动物 , 或者 一个 爬虫 为了 它 是 更多的 喜欢 一个 蛇 .

它是一种动物，或者说是一种爬行动物，因为它更像蛇。

[noʊ] , [nɑːt][laɪk][ə; eɪ] [sneɪk] ['iːðər] ,
No , not like a snake either ,
不 , 不是 喜欢 一个 蛇 任何一个 ,

不，不像蛇那样。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] [ten] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [flæt] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .
for it is about ten feet long and flat as can be .
为了 它 是 关于 十 脚 长的 和 平坦的 作为 能 是 .

因为它大约有十英尺长，而且非常扁平。

[ɪts] [hed] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [fɔːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [biːk] .
Its head is also formed with a beak .
它是 头 是 还 形成 和 一个 喙 .

它的头部也长有喙。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['rɪbən] ['floʊtɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [er] .
It looks like a huge ribbon floating through the air .
它 看起来 喜欢 一个 巨大的 丝带 漂浮的 通过 这 空气 .

它看起来像一条巨大的丝带在空中飘荡。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ɪz] ['flaɪɪŋ] [ə'bʌv] [ænd; ənd][tuː; tə][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,
It has turned and is flying above and to one side of us ,
它 有 转向 和 是 飞行 多于 和 到 一 边 的 我们 ,

它已经转向，正飞在我们上方和一侧。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ˌjuː 'es] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['waɪndz][ɪts] [weɪ] [ə'lɔːŋ] .
looking down at us while it winds its way along .
寻找 向下 在 我们 尽管 它 风 它是 方式 沿着 .

它蜿蜒前行，俯视着我们。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [wɪ'ðɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [swaɪp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]
If we can get within striking distance , I will take a swipe at it with
如果 我们 能 得到 之内 引人注目 距离 , 我 将要 拿 一个 滑动 在 它 和
[ə; eɪ] [rentʃ] .
a wrench .
一个 扳手 .

如果能接近到攻击范围，我就用扳手猛击它。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] — [lʊk] [aʊt] , [deks] — [naʊ] — [hoʊld][hɜːr; hər] ['stedi] .
I would like to bring it down — Look out , Dex — now — hold her steady .
我 会 喜欢 到 带来 它 向下 — 看 出去 , 德克斯 — 现在 — 抓住 她 稳定的 .

我想把它放下来——小心，德克斯——现在——扶住她。

" [ðə; ðɪ][læst] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊtɪd] [kə'mænd] [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ment] [fɔːr; fər]
" The last came in a shouted command and must have been meant for
" 这 最后的 来了 在 一个 喊叫 命令 和 必须 有 到过 意思是 为了
['dekstər] , [ðen] — —
Dexter , then — —
德克斯特 , 然后 — —

"最后那句话是以喊叫的命令形式传来的，那一定是说给德克斯特听的——"

" [ðæt] [kwɪr] [sneɪk] - [laɪk] [θɪŋ] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hæd; həd] ['streɪtnd] [aʊt][ɪn]
" That queer snake - like thing turned and in a flash had straightened out in
" 那 酷儿 蛇 - 喜欢 事物 转向 和 在 一个 闪光 有 拉直 出去 在
[ə; eɪ][laɪn][ænd; ənd] [ʃɑːt] [daʊn] [ɑːn][ˌjuː 'es][laɪk][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .
a line and shot down on us like a bullet .
一个 线 和 射击 向下 在 我们 喜欢 一个 子弹 .

"那条怪异的蛇形东西转过身，瞬间笔直地排成一条线，像子弹一样向我们射来。

[ˌaɪ ˈtiː][hɪt][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [raɪt] [wɪŋ] [ænd; ənd][went] [θruː] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [wɪŋ]

It	hit	the	top	of	our	right	wing	and	went	through	as	though	the	wing
它	打	这	顶部	的	我们的	正确的	翼	和	去	通过	作为	尽管	这	翼

[wɜːr; wər][ə; eɪ]['spaɪdər][web] .

were	a	spider	web	.
是	一个	蜘蛛	网站	.

它击中了我们右翼的顶部，然后像蜘蛛网一样穿透了机翼。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [steɪ] ['waɪɝz, 'waɪrz][ænd; ənd][wʌz; wəz][splɪt] [lɔːŋ] [weɪz] [fɔːr; fər]

Then	it	struck	one	of	our	stay	wires	and	was	split	long	ways	for
然后	它	击	一	的	我们的	停留	电线	和	曾是	分裂	长的	方式	为了

[ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [mɔːr] .

a	foot	or	more	.
一个	脚	或者	更多的	.

然后它撞上了我们的一根拉索，被纵向劈开一英尺多长。

[ˌaɪ ˈtiː] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪər] , ['θræʃɪŋ] [ə'baʊt] , [ə; eɪ] [blʌd] [ʌv; əv] [ðæt] [peɪl] ['griːnɪʃ] ['kʌlər]

It	clung	to	the	wire	,	thrashing	about	,	a	blood	of	that	pale	greenish	color
它	紧紧抓住	到	这	金属丝	,	猛烈抽打	关于	,	一个	血	的	那	苍白	绿绿色	颜色

['uːzɪŋ] [aʊt] .

oozing	out	.
渗出	出去	.

它紧紧抓住铁丝，拼命挣扎，鲜血呈淡绿色渗了出来。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] ,

When	I	was	ready	to	go	out	on	the	wing	and	try	to	get	it	,
什么时候	我	曾是	准备好	到	去	出去	在	这	翼	和	尝试	到	得到	它	,

当我准备冲出去尝试拿下它的时候，

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [pleɪn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bloʊn] [ɔːf] .

it	fell	on	the	lower	plane	and	was	blown	off	.
它	跌倒	在	这	降低	飞机	和	曾是	吹	离开	.

它掉落在较低的平面上，然后被吹走了。

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [bɪ'loʊ] [tuː; tə][ðə; ði][plænt]['aɪlənd]['oʊvər] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] [naʊ] .

It	fell	below	to	the	plant	island	over	which	we	are	flying	now	.
它	跌倒	以下	到	这	植物	岛	超过	哪个	我们	是	飞行	现在	.

它落到了我们现在飞越的植物岛上。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [strʌk] ['iːðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [deθ] .

If	it	had	struck	either	of	us	,	it	would	have	been	death	.
如果	它	有	击	任何一个	的	我们	,	它	会	有	到过	死亡	.

如果它击中我们中的任何一个，都会致命。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [mɔːr] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][daɪv][fɔːr; fər] [ɜːrθ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]

A	short	distance	more	and	we	will	make	the	dive	for	earth	as	our
一个	短的	距离	更多的	和	我们	将要	制作	这	潜水	为了	地球	作为	我们的

['ɑːksɪdʒən] [sə'plaɪ] [ɪz] ['getɪŋ] [loʊ] .

oxygen	supply	is	getting	low	.
氧	供应	是	获得	低的	.

再走一小段路，我们的氧气供应就快用完了，我们将不得不坠向地球。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [streɪ] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['aɪləndz][ɑːr; ər]

I	have	been	catching	stray	pieces	of	the	plants	of	which	the	islands	are
我	有	到过	捕捉	流浪	件	的	这	植物	的	哪个	这	岛屿	是

[meɪd] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [bʌntʃ] [pækt] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][maɪ] ['kɑːkpɪt] .

made	and	have	a	bunch	packed	in	the	bottom	of	my	cockpit	.
制成	和	有	一个	束	包装	在	这	底部	的	我的	座舱	.

我一直在收集构成岛屿的植物碎片，并在驾驶舱底部装了一大堆。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [bʌntʃ] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði]['waɪɚz, 'waɪrz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][left] [wɪŋ] [ænd; ənd]

There	is	also	a	large	bunch	caught	in	the	wires	of	our	left	wing	and
那里	是	还	一个	大的	束	捕捉	在	这	电线	的	我们的	左边	翼	和

['sevrəl] [smɔ:l] ['bʌntʃɪz] [kɔ:t] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .

several	small	bunches	caught	in	other	places	.
一些	小的	成捆	捕捉	在	其他	地方	.

左翼的电线上还缠着一大捆，其他地方也缠着几小捆。

[ði:z] [maɪt] [hoʊld][fæst][ʌn'tɪl][wi:; wi][get] [daʊn] .

These	might	hold	fast	until	we	get	down	.
这些	可能	抓住	快速地	直到	我们	得到	向下	.

这些情况可能会一直持续到我们下来为止。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['preʃər] [ɑ:n][ðə; ði][plænt][ænd; ənd] ['ænɪmlz]

I	have	been	wondering	if	the	change	of	pressure	on	the	plant	and	animals
我	有	到过	好奇	如果	这	改变	的	压力	在	这	植物	和	动物

— [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [kætʃ] ['eni] ['ænɪmlz] [tu:; tə] [brɪŋ] [daʊn] — [wɪl] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə]

—	if	we	can	catch	any	animals	to	bring	down	—	will	cause	them	to
—	如果	我们	能	抓住	任何	动物	到	带来	向下	—	将要	原因	他们	到

['kɑ:ntrækt] .

contract	.
合同	.

我一直在想，如果能抓到一些动物来捕杀，植物和动物所承受的压力变化是否会导致它们收缩。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði] [fɪʃ]

The	effect	on	them	should	be	just	the	opposite	of	the	effect	on	the	fish
这	影响	在	他们	应该	是	只是	这	对面的	的	这	影响	在	这	鱼

[ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp][frʌm; frəm] [tu:] [maɪlz][ɔ:r] [mɔ:r] ['ʌndər][ðə; ði] [si:] ;

that	have	been	brought	up	from	two	miles	or	more	under	the	sea	;
那	有	到过	带来	向上	从	二	英里	或者	更多的	在下面	这	海	;

对它们的影响应该与从海底两英里或更深处捕捞上来的鱼所受到的影响正好相反；

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] , [ðə; ði] ['preʃər] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [les] [ðæt] [sʌm; səm] [sweld] [ʌp]

when	they	came	up	,	the	pressure	was	so	much	less	that	some	swelled	up
什么时候	他们	来了	向上	,	这	压力	曾是	所以	很多	较少的	那	一些	肿胀	向上

[ænd; ənd][ɪk'sploʊdɪd] .

and	exploded	.
和	爆炸了	.

当它们上升到水面时，水压大大降低，以至于有些气泡膨胀并爆炸了。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ði:z] ['ænɪmlz] [wʊd] [bi:; bi] [prest] [tə'geðər] [mɔ:r] [ɪf] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɛnsɚ]

I	believe	these	animals	would	be	pressed	together	more	if	brought	to	the	denser
我	相信	这些	动物	会	是	按下	一起	更多的	如果	带来	到	这	密度更高

[er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝ:θs] ['sɜ:rfɪs] .

air	of	the	earth's	surface	.
空气	的	这	地球的	表面	.

我认为，如果把这些动物放到地球表面密度更高的空气中，它们会更加拥挤地挤在一起。

[ðɪs] [plænt][ʌp] [hɪr] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [gʊd] [ju:z][ʌv; əv] [bɪ'loʊ] [æt; ət][sʌm; səm]['fju:tʃər][taɪm]

This	plant	up	here	might	be	made	good	use	of	below	at	some	future	time
这	植物	向上	这里	可能	是	制成	好的	使用	的	以下	在	一些	未来	时间

[ænd; ənd] [ɪf] — [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [saɪts] — [wʌt] ['mɒnstəz] !

and	if	—	of	all	the	sights	—	what	monsters	!
和	如果	—	的	全部	这	景点	—	什么	怪物	!

这株植物将来或许能在下面派上用场，而且——所有景象中——竟然有怪物！

[wʌt] [fɪrs] ['faɪtɪŋ] ['mɒnstəz] .

What	fierce	fighting	monsters	.
什么	凶猛的	斗争	怪物	.

多么凶猛的战斗怪物啊！

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [gæʃiz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['terɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Look at the great gashes they are tearing in each other .
看 在 这 伟大的 伤口 他们 是 撕裂 在 每个 其他 .

看看他们互相撕开的那些大伤口。

[ðeɪ] [kɑːnt][læst] .
They can't last .
他们 不能 最后的 .

它们不会长久的。

“ [oʊ] , [aɪ][fər'gɑːt] ,
“ Oh , I forgot ,
“ 哦 , 我 忘了 ,

“哦，我忘了，

[juː; jʊ] [bɪ'loʊ] — [wiː; wi][dʒʌst] [tɜːrnd] [ə; eɪ][hæf]['sɜːrk(ə)l][ə'raʊnd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ]['miːdiəm] [saɪzd]
you below — we just turned a half circle around the end of a medium sized
你 以下 — 我们 只是 转向 一个 一半 圆圈 大约 这 结尾 的 一个 中等的 尺寸
['floʊtɪŋ] ['aɪlənd][ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['ɔːf(ə)l] ['bætlz] [bɪ'twiːn] [tuː]
floating island and have come upon one of the most awful battles between two
漂浮的 岛 和 有 来 之上 一 的 这 最多 可怕 战斗 之间 二
[ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd] ['fɪrsəst] [ʌv; əv] ['mɒnstəz] .
of the biggest and fiercest of monsters .
的 这 最大 和 最凶猛 的 怪物 .

各位观众，我们刚刚绕着一座中等大小的漂浮岛屿转了半圈，就遇到了两只体型最大、最凶猛的怪物之间最可怕的战斗之一。

[wʌn] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['flaɪɪŋ] ['ælɪgeɪtər] ,
One is like a large flying alligator ,
一 是 喜欢 一个 大的 飞行 鳄鱼 ,

一个就像一只巨大的飞鳄，

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [biːk] [ænd; ənd][lɑːrdʒ][bæt] - [laɪk] [wɪŋz] .
except that it has a huge beak and large bat - like wings .
除了 那 它 有 一个 巨大的 喙 和 大的 蝙蝠 - 喜欢 翅膀 .

只不过它长着一个巨大的喙和像蝙蝠一样的大翅膀。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk][æn; ən]['ɑːktəpʊs] ,
The other is shaped like an octopus ,
这 其他 是 形状 喜欢 一个 章鱼 ,

另一个形状像章鱼，

[bʌt; bət][hæz; həz][flæt][ɑːrmz][ænd; ənd] [tuː] [lɑːrdʒ] [bə'luːn] - [laɪk] [ə'pendidʒiz] [ɑːn][ɪts] [bæk] .
but has flat arms and two large balloon - like appendages on its back .
但 有 平坦的 武器 和 二 大的 气球 - 喜欢 附属物 在 它是 后退 .

但它的手臂扁平，背部有两个巨大的气球状附属物。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['helɪʃ] [biːk] .
It has a hellish beak .
它 有 一个 地狱般的 喙 .

它长着一个极其可怕的喙。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][kloʊzd][ɪn][wʌn]['baɪtɪŋ] , ['klɔɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃoʊkɪŋ] [mæs] .
They are closed in one biting , clawing and choking mass .
他们 是 关闭 在 一 咬 , 爪子 和 窒息 大量的 .

它们紧紧地抱在一起，形成一个互相撕咬、抓挠和窒息的整体。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['sɜːrklɪŋ][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] .
We are circling them and watching .
我们 是 盘旋 他们 和 观看 .

我们正在包围他们，密切观察。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['ælɪgeɪtər][dʒʌst][leɪd]['oʊpən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] - [fɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛrz] [bə'lu:nz] .

The	flying	alligator	just	laid	open	one	of	the	devil	-	fish	of	the	air's	balloons	.
这	飞行	鳄鱼	只是	铺设	打开	一	的	这	魔鬼	-	鱼	的	这	空气	气球	.

那只飞鳄刚刚掀开了空中魔鬼鱼气球上的一个气球。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃræŋk] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv][gæs] .

It	shrank	as	though	it	were	full	of	gas	.
它	缩小	作为	尽管	它	是	满的	的	气体	.

它像充满气体一样缩小了。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['wɝ:lɪŋ, 'hwɝ:lɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] [er] [soʊ][fæst][ju:; jʊ][kæn; kən]['hɑ:rdli] [tel] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] .

Now	they	are	whirling	on	the	air	so	fast	you	can	hardly	tell	what	is	happening	.
现在	他们	是	旋转	在	这	空气	所以	快速地	你	能	几乎	告诉	什么	是	发生	.

现在它们在空中高速旋转，你几乎看不清发生了什么。

[ðə; ði]['ælɪgeɪtər][hæz; həz][lɔ:st][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [wɪŋz] .

The	alligator	has	lost	the	use	of	one	of	its	wings	.
这	鳄鱼	有	丢失的	这	使用	的	一	的	它是	翅膀	.

这只鳄鱼失去了一只翅膀的功能。

[ðə; ði]['ɑ:ktəpʊs][hæz; həz] [ræpt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ɪts][ɑ:rmz][ə'raʊnd][ˌaɪ 'ti:] .

The	octopus	has	wrapped	several	of	its	arms	around	it	.
这	章鱼	有	包装	一些	的	它是	武器	大约	它	.

章鱼用几条触手将它缠了起来。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sta:tiŋ] [tu:; tə][sɪŋk] .

They	are	starting	to	sink	.
他们	是	开始	到	下沉	.

它们开始下沉了。

[ðeə(r)] ['drɑ:pɪŋ] , [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rmz] , ['bɪtn] [ɔ:f] .

They're	dropping	,	two	of	the	arms	,	bitten	off	.
它们是	下降	,	二	的	这	武器	,	被咬	离开	.

它们正在掉下来，两条胳膊被咬掉了。

['evriθɪŋ] [ʌp] [hɪr] [ɪz] [ðæt] ['sɪkli] [gri:n] ,

Everything	up	here	is	that	sickly	green	,
一切	向上	这里	是	那	病弱的	绿色的	,

这里到处都是那种病态的绿色。

[bəuθ] ['mɒnstəz] [ɑ:r; ər] [ðæt] ['kʌlər][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['bli:dɪŋ] [ðə; ði] [gri:n] [blʌd] — [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [blʌd] .

both	monsters	are	that	color	and	they	are	bleeding	the	green	blood	—	if	it	is	blood	.
两个都	怪物	是	那	颜色	和	他们	是	出血	这	绿色的	血	—	如果	它	是	血	.

这两个怪物都是那种颜色，它们流出的血也是绿色的——如果那真的是血的话。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [gæʃiz] [ɔ:l]['oʊvər][ðer; ðər]['bɑ:dɪz] .

They	are	now	covered	with	gashes	all	over	their	bodies	.
他们	是	现在	涵盖	和	伤口	全部	超过	他们的	身体	.

他们身上现在到处都是伤口。

[ðeɪ] [kɑ:nt] [læst] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] .

They	can't	last	much	longer	.
他们	不能	最后的	很多	更长	.

他们撑不了多久了。

[ðer; ðər][goʊz][ðə; ði] ['ʌðər] [bə'luːn] .

There	goes	the	other	balloon	.
那里	去	这	其他	气球	.

另一个气球也飞走了。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃriŋks] — [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] .

It	shrinks	—	now	they	are	falling	.
它	收缩	—	现在	他们	是	坠落	.

它缩小了——现在它们正在坠落。

“ [ðeɪ] [dəunt][stɑːp] ['faɪtɪŋ] .

“	They	don't	stop	fighting	.
“	他们	不	停止	斗争	.

“他们从未停止战斗。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] [stɪl] ['sɜːrklɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

We	are	following	them	down	and	still	circling	around	them	.
我们	是	下列的	他们	向下	和	仍然	盘旋	大约	他们	.

我们一路跟踪他们，仍然在他们周围盘旋。

[ðə; ði] [tuː] ['faɪtɪŋ] [er] ['diːmənz] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg] ['aɪlənd] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] .

The	two	fighting	air	demons	have	fallen	on	the	big	island	below	us	.
这	二	斗争	空气	恶魔	有	倒下	在	这	大的	岛	以下	我们	.

两个正在交战的空中恶魔坠落在了我们下方的大岛上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['hɑːrdli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

They	are	hardly	able	to	move	.
他们	是	几乎	有能力的	到	移动	.

他们几乎动弹不得。

[ðə; ði]['ælɪgeɪtər]['dev(ə)l][ɪz] [naʊ] [ɑːn][tɑːp][ænd; ənd] ['rendɪŋ] [ðə; ði]['ɑːktəpʊs][tuː; tə] [ʃredz] .

The	alligator	devil	is	now	on	top	and	rending	the	octopus	to	shreds	.
这	鳄鱼	魔鬼	是	现在	在	顶部	和	渲染	这	章鱼	到	碎屑	.

鳄魔现在占据了上风，把章鱼撕成了碎片。

[ɪts] [deɪz] [ɑːr; ər]['oʊvər] .

Its	days	are	over	.
它是	天	是	超过	.

它的时代已经结束了。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['ælɪgeɪtər] — [fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [els] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] — [ɪz]['vɪktər] ,

The	flying	alligator	—	for	I	don't	know	what	else	to	call	it	—	is	victor	,
这	飞行	鳄鱼	—	为了	我	不	知道	什么	别的	到	称呼	它	—	是	胜利者	,

那只飞鳄——我不知道还能怎么称呼它——是胜利者，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][flaɪ] [ə'gen] .

but	it	will	never	be	able	to	fly	again	.
但	它	将要	绝不	是	有能力的	到	飞	再次	.

但它再也无法飞翔了。

[wʌn] [wɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːtli] [tɔːrn][ɪn] [ʃredz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] ['betər] .

One	wing	is	completely	torn	in	shreds	and	the	other	is	not	much	better	.
一	翼	是	完全地	撕裂	在	碎屑	和	这	其他	是	不是	很多	更好的	.

一只翅膀完全撕成了碎片，另一只也好不到哪里去。

[ɪts]['bɑːdi][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][bɪg] ['wuːndz] .

Its	body	is	full	of	big	wounds	.
它是	身体	是	满的	的	大的	伤口	.

它身上布满了大伤口。

[ðə; ði][dɪn][ʌv; əv][ðer; ðər] [skriːmz] [ænd; ənd] ['klæʃɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [biːks] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

The	din	of	their	screams	and	clashing	of	their	beaks	must	have	been
这	din	的	他们的	尖叫	和	冲突	的	他们的	喙	必须	有	到过

['ɔːf(ə)l] .

awful	.
可怕	.

它们尖叫和喙部碰撞的嘈杂声一定非常可怕。

[wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ɔːr] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [ə'baʊt] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] .

Where	they	came	from	or	what	they	were	fighting	about	,	we	do	not	know	.
在哪里	他们	来了	从	或者	什么	他们	是	斗争	关于	,	我们	做	不是	知道	.

我们不知道他们来自哪里，也不知道他们为什么而战。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [tə'rɪfɪk] [ænd; ənd][moʊst] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [saɪts] , [mæn]['evər]

It	was	one	of	the	most	terrific	and	most	awe	-	inspiring	sights	,	man	ever
它	曾是	一	的	这	最多	了不起	和	最多	敬畏	-	鼓舞人心	景点	,	男人	曾经

['witnist] .

witnessed	.
目击者	.

这是人类所见过的最壮观、最令人敬畏的景象之一。

“ [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['ælɪgeɪtər][hæz; həz] ['rɪzn] [ɑːn][ɪts][haɪnd][legz][ænd; ənd][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʌndʒ] [ɪt'self]

“	The	flying	alligator	has	risen	on	its	hind	legs	and	is	trying	to	lunge	itself
“	这	飞行	鳄鱼	有	升起	在	它是	后	腿	和	是	尝试	到	弓步	本身

['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

into	the	air	,
进入	这	空气	,

“飞鳄已经用后腿站立起来，正试图跃向空中。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli] ['flʌtər] [laɪk][ə; eɪ]['broʊkən] - [wɪŋd] [bɜːrd] .

but	it	can	only	flutter	like	a	broken	-	winged	bird	.
但	它	能	仅有的	扑	喜欢	一个	破碎的	-	有翅膀的	鸟	.

但它只能像一只折翼的鸟儿一样扑腾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gɪvɪŋ] [aʊt][ɪts][kraɪ] , [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [baɪ][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [biːk] .

It	is	giving	out	its	cry	,	as	we	can	see	by	the	motion	of	its	beak	.
它	是	给予	出去	它是	哭	,	作为	我们	能	看	经过	这	运动	的	它是	喙	.

从它喙的动作可以看出，它正在发出叫声。

“ [deks] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði]['moʊtər][fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt][ænd; ənd] ['drɪftɪd] [kloʊz]['oʊvər][ɪts] [hed] .

“	Dex	shut	off	the	motor	for	an	instant	and	drifted	close	over	its	head	.
“	德克斯	关闭	离开	这	发动机	为了	一个	立即的	和	漂移	关闭	超过	它是	头	.

“德克斯瞬间关闭了马达，飘到了它的头顶附近。

[ˌaɪ 'tiː] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [skriːm] [laɪk][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][waɪld][kæt] ['hwɪslz] , [ænd; ənd] [lʌndʒd] [ʌp]

It	uttered	a	piercing	scream	like	a	thousand	wild	cat	whistles	,	and	lunged	up
它	说出	一个	冲孔	尖叫	喜欢	一个	千	荒野	猫	哨声	,	和	猛扑	向上

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

for	us	.
为了	我们	.

它发出了一声如同上千只野猫齐鸣般的尖锐叫声，向我们猛扑过来。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][flaɪ] .

I	hate	to	think	what	would	have	happened	if	it	had	been	able	to	fly	.
我	恨	到	思考	什么	会	有	发生	如果	它	有	到过	有能力的	到	飞	.

我不敢想象如果它会飞会发生什么。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][rent][ˌjuː 'es][ɪn] ['piːsɪz] [ɪn][ə; eɪ]['sekənd] .

I	believe	it	would	have	rent	us	in	pieces	in	a	second	.
我	相信	它	会	有	租	我们	在	件	在	一个	第二	.

我相信它会在一瞬间把我们撕成碎片。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] [hɪr] [raɪt] [naʊ] ,

We	are	leaving	here	right	now	,
我们	是	离开	这里	正确的	现在	,

我们现在就要离开这里了。

[fɔːr; fər][deks][hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə'nʌðər] ['flaɪɪŋ] ['ælɪgeɪtər][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] , [wɪtʃ] [ɪz]

for	Dex	has	pointed	out	another	flying	alligator	about	a	mile	away	,	which	is
为了	德克斯	有	尖	出去	其他	飞行	鳄鱼	关于	一个	英里	离开	,	哪个	是

['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .

coming	this	way	.
未来	这	方式	.

Dex 指出，大约一英里外还有另一只飞鳄，它正朝这个方向飞来。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ænsər] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [wʌnz] [kraɪz] .

It	must	be	answering	the	wounded	one's	cries	.
它	必须	是	回答	这	受伤	一个人的	哭泣	.

它一定是在回应受伤者的呼救声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['trævlɪŋ] [fæst][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

It	is	traveling	fast	and	coming	from	the	north	.
它	是	旅行	快速地	和	未来	从	这	北	.

它移动速度很快，而且是从北方来的。

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ɪts]['dʒaɪənt] ,

We	can	see	its	giant	,
我们	能	看	它是	巨大的	,

我们可以看到它巨大的，

[bæt] - [laɪk] [wɪŋz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ænd; ənd][fɔːlz][æt; ət] [iːtʃ] [stroʊk] .

bat	-	like	wings	beating	the	air	and	it	rises	and	falls	at	each	stroke	.
蝙蝠	-	喜欢	翅膀	殴打	这	空气	和	它	上升	和	瀑布	在	每个	中风	.

蝙蝠般的翅膀拍打着空气，随着每一次拍打上下起伏。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['spiːdɪŋ] ['westwərd] [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðɪs]

We	are	speeding	westward	and	as	soon	as	we	reach	the	edge	of	this
我们	是	超速	向西	和	作为	很快	作为	我们	抵达	这	边缘	的	这

['ekstrə][lɑːrdʒ] ['floʊtɪŋ] ['aɪlənd]['oʊvər] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] ,

extra	large	floating	island	over	which	we	are	flying	,
额外的	大的	漂浮的	岛	超过	哪个	我们	是	飞行	,

我们正高速向西飞行，一旦到达我们正在飞越的这个超大漂浮岛屿的边缘，

[wiː; wi] [wɪl] [daɪv][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] .

we	will	dive	for	the	earth	.
我们	将要	潜水	为了	这	地球	.

我们将潜入地球深处。

[wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [edʒ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi]['oʊvər][ə; eɪ][maɪl][ɔːr][soʊ] .

We	can	not	see	the	edge	,	but	it	cannot	be	over	a	mile	or	so	.
我们	能	不是	看	这	边缘	,	但	它	不能	是	超过	一个	英里	或者	所以	.

我们看不到边缘，但应该不会超过一英里左右。

[wiː; wi][hæv; həv][left][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['flaɪɪŋ] ['ælɪgeɪtər][ə'baʊt][ə; eɪ][hæf][maɪl] [bæk] ,

We	have	left	the	wounded	flying	alligator	about	a	half	mile	back	,
我们	有	左边	这	受伤	飞行	鳄鱼	关于	一个	一半	英里	后退	,

我们把受伤的飞鳄留在了大约半英里外的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɑːnstər][hæz; həz] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæz; həz]['səːkld] [ə'bʌv]

and	the	other	monster	has	already	reached	it	and	has	circled	above
和	这	其他	怪物	有	已经	达到	它	和	有	圈起来	多于

[ˌaɪ 'tiː][wʌns] .

it	once	.
它	一次	.

另一只怪物已经到达那里，并在它上方盘旋了一圈。

“ [gɑːd] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ɪz] ['hedɪd] ['æftər][ˌjuː 'es] , [ɪts][hjuːdʒ] [wɪŋz] ['biːtɪŋ] ['fæstər]
“ **God** , **it** **has** **turned** **and** **is** **headed** **after** **us** , **its** **huge** **wings** **beating** **faster**
“ 上帝 , 它 有 转向 和 是 标题 后 我们 , 它是 巨大的 翅膀 殴打 快点
[ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
than **before** **.**
比 前 .

“天哪，它转身朝我们飞来，它巨大的翅膀拍打得比以前更快了。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [riːtʃ] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd][daɪv] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['trævlz] [twaɪs] [æz; əz][fæst][æz; əz]
We **must** **reach** **the** **edge** **and** **dive** , **for** **it** **travels** **twice** **as** **fast** **as**
我们 必须 抵达 这 边缘 和 潜水 , 为了 它 旅行 两次 作为 快速地 作为
['aʊər; ɑːr] ['slʌgɪʃ] - ['æktɪŋ] [mə'ʃiːn] .
our **sluggish** **-** **acting** **machine** **.**
我们的 迟缓 - 表演 机器 .

我们必须到达边缘并纵身一跃，因为它的速度是我们反应迟缓的机器的两倍。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [skerd] ,
I **am** **not** **scared** **,**
我 是 不是 害怕的 ,

我不害怕。

[fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [edʒ] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ə'hed] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
for **I** **can** **see** **the** **edge** **about** **two** **miles** **ahead** **and** **we** **will** **reach** **it**
为了 我 能 看 这 边缘 关于 二 英里 前方 和 我们 将要 抵达 它
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['diːmən][kæn; kən][ˌoʊvər'teɪk][ˌjuː 'es] .
before **the** **demon** **can** **overtake** **us** **.**
前 这 恶魔 能 超过 我们 .

因为我可以看到两英里外的边缘，我们会在恶魔追上我们之前到达那里。

[ə'nʌðər] [hæz; həz] [drɑːpt] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [wer] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['ælɪgeɪtər][ɪz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ,
Another **has** **dropped** **from** **above** **where** **the** **wounded** **alligator** **is** **and** **it** **,**
其他 有 掉落 从 多于 在哪里 这 受伤 鳄鱼 是 和 它 ,
['ɔːlsoʊ] ,
also **,**
还 ,

另一只鳄鱼从受伤的鳄鱼上方掉下来，而且，

[ɪz] [naʊ] ['hedɪd] ['æftər][ˌjuː 'es] .
is **now** **headed** **after** **us** **.**
是 现在 标题 后 我们 .

现在正朝我们袭来。

[maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ] [tuː] ['hɪdiəs] ['mɒnstəz] .
Miles **above** **the** **earth** **and** **being** **chased** **by** **two** **hideous** **monsters** **.**
迈尔斯 多于 这 地球 和 存在 追逐 经过 二 可怕 怪物 .

在离地数英里的高空，被两个可怕的怪物追赶。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] ['noʊtɪst] [bɜːrdz] ['flaɪɪŋ] ?
Have **you** **ever** **noticed** **birds** **flying** **?**
有 你 曾经 注意到 鸟类 飞行 ?

你有没有观察过鸟儿飞翔?

[wen] [ðeɪ] [biːt] [ðer; ðər] [wɪŋz] ['daʊnwərdz] , [ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli][goʊ]['fɔːrwərd] , [bʌt; bət]['pɑːrtli]
When **they** **beat** **their** **wings** **downwards** **,** **they** **not** **only** **go** **forward** **,** **but** **partly**
什么时候 他们 打 他们的 翅膀 向下 , 他们 不是 仅有的 去 向前 , 但 部分
['ʌpwərd] [æz; əz] [wel] ,
upward **as** **well** **,**
向上 作为 出色地 ,

当它们向下拍打翅膀时，它们不仅向前飞，而且也有一部分向上飞。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [reɪz] [ðer; ðər] [wɪŋz] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [stroʊk] ,

and	when	they	raise	their	wings	for	another	stroke	,
和	什么时候	他们	增加	他们的	翅膀	为了	其他	中风	,

当它们再次展开翅膀准备拍打水面时，

[ðeɪ] [sɪŋk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [kɔːrs] [ə'hed] .

they	sink	a	little	instead	of	keeping	a	straight	course	ahead	.
他们	下沉	一个	小的	反而	的	保持	一个	直的	课程	前方	.

它们会稍微下沉，而不是保持直线前进。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ðiːz] ['diːmənz] [flaɪ] .

That	is	the	way	these	demons	fly	.
那	是	这	方式	这些	恶魔	飞	.

这就是这些恶魔的飞行方式。

[deks] [ɪz] ['gɪvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [mə'ʃiːn] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] .

Dex	is	giving	our	machine	all	it	will	take	.
德克斯	是	给予	我们的	机器	全部	它	将要	拿	.

Dex正在竭尽全力为我们的机器提供动力。

“ [ðə; ðɪ] [tuː] ['diːmənz] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [fæst] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [edʒ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

“	The	two	demons	are	going	fast	,	but	we	will	reach	the	edge	before	they
“	这	二	恶魔	是	去	快速地	,	但	我们	将要	抵达	这	边缘	前	他们

[kæn; kən] [kætʃ] [ˌjuː 'es] .

can	catch	us	.
能	抓住	我们	.

“那两个恶魔速度很快，但我们会在它们追上我们之前到达边缘。”

[gɑːd] [help] [ˌjuː 'es] , [ə'nʌðər] ['mɑːnstər] [ænd; ənd] [streɪt] [ə'hed] .

God	help	us	,	another	monster	and	straight	ahead	.
上帝	帮助	我们	,	其他	怪物	和	直的	前方	.

上帝保佑，前面又来了一只怪物。

[wiː; wi] [kæn; kən] [nɑːt] [goʊ] [ðæt] [weɪ] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [tɜːrn] [saʊθ] [ɔːr] [nɔːrθ] .

We	can	not	go	that	way	and	must	turn	south	or	north	.
我们	能	不是	去	那	方式	和	必须	转动	南	或者	北	.

我们不能走那条路，必须转向南方或北方。

[noʊ] , [nɑːt] [nɔːrθ] [fɔːr; fər] [aɪ] [siː] [tuː] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

No	,	not	north	for	I	see	two	coming	from	that	direction	.
不	,	不是	北	为了	我	看	二	未来	从	那	方向	.

不，不是北方，因为我看到有两个人从那个方向过来。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['oʊnli] [hoʊp] [ɪz] [saʊθ] .

We	are	nearly	surrounded	and	our	only	hope	is	south	.
我们	是	几乎	包围	和	我们的	仅有的	希望	是	南	.

我们几乎被包围了，唯一的希望在南方。

[aɪ] [siː] [ðə; ðɪ] [edʒ] [saʊθ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [ðæn; ðən] [west] .

I	see	the	edge	south	,	but	it	is	a	mile	farther	away	than	west	.
我	看	这	边缘	南	,	但	它	是	一个	英里	更远	离开	比	西方	.

我能看到南方的边缘，但它比西方的边缘远一英里。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

But	we	will	make	it	.
但	我们	将要	制作	它	.

但我们一定能成功。

[aɪ] [dəunt] [siː] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['diːmənz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

I	don't	see	any	of	the	demons	coming	from	that	direction	.
我	不	看	任何	的	这	恶魔	未来	从	那	方向	.

我没看到任何恶魔从那个方向过来。

['aʊər; ɑːr] [məˈʃiːn] [ɪz] ['rɔːrɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

Our	machine	is	roaring	at	full	speed	,
我们的	机器	是	咆哮	在	满的	速度	,

我们的机器正全速运转，轰鸣声震耳欲聋。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['meɪkɪŋ] ['oʊvər] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti] [maɪlz] [ɪn] [ðɪs] ['rerɪfaɪd] [er] .

but	we	are	not	making	over	fifty	or	sixty	miles	in	this	rarefied	air	.
但	我们	是	不是	制作	超过	五十	或者	六十	英里	在	这	稀有	空气	.

但即使在稀薄的空气中，我们也只能飞行五六十英里。

[ðə; ði] ['diːmənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ʌpər] [er] [ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] [twaɪs] [æz; əz][fæst][ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər]

The	demons	of	this	upper	air	are	flying	twice	as	fast	and	now	there	are
这	恶魔	的	这	上	空气	是	飞行	两次	作为	快速地	和	现在	那里	是

['nɪrli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kloʊz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [treɪl] [ænd; ənd] ['swɪftli] ['geɪnɪŋ] . . . .

nearly	a	dozen	close	on	our	trail	and	swiftly	gaining	.	.	.	.
几乎	一个	打	关闭	在	我们的	踪迹	和	迅速地	获得	.	.	.	.

高空中的恶魔飞行速度是原来的两倍，现在有近十几个紧随其后，迅速逼近.....

[wiː; wi][ɑːr; ər] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['deɪndʒər][ɪz]['oʊvər] .

We	are	near	the	edge	and	our	danger	is	over	.
我们	是	靠近	这	边缘	和	我们的	危险	是	超过	.

我们已经接近终点，危险已经过去。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔːr] [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] ,

A	minute	more	and	we	would	have	been	lost	,
一个	分钟	更多的	和	我们	会	有	到过	丢失的	,

再过一分钟，我们就迷路了。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['mɒnstəz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː 'es] .

for	now	there	are	two	monsters	in	front	of	us	.
为了	现在	那里	是	二	怪物	在	正面	的	我们	.

现在我们面前有两个怪物。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [səˈraʊndɪd] ,

We	are	surrounded	,
我们	是	包围	,

我们被包围了，

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [wɪl] [hed] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ]

but	we	will	reach	the	edge	and	will	head	down	like	a	bullet	before	they
但	我们	将要	抵达	这	边缘	和	将要	头	向下	喜欢	一个	子弹	前	他们

[kæn; kən][get] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [hed] [juː 'es][ɔːf] .

can	get	near	enough	to	head	us	off	.
能	得到	靠近	足够的	到	头	我们	离开	.

但是我们会到达边缘，然后像子弹一样向下飞去，在他们能够靠近阻止我们之前。

[ðer; ðər] [skriːmz] [ɑːr; ər] ['brɪŋɪŋ] ['ʌðər] ['mɒnstəz] [frʌm; frəm][ɔːl][dəˈrekʃ(ə)nz] .

Their	screams	are	bringing	other	monsters	from	all	directions	.
他们的	尖叫	是	带来	其他	怪物	从	全部	方向	.

他们的尖叫声引来了四面八方的其他怪物。

“ [dʒʌst] [pæst] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['hɪdiəs] ['flaɪɪŋ] ['dev(ə)l] - [fɪʃ] [ænd; ənd] [siː] [əˈnʌðər] [əˈhed]

“	Just	passed	one	of	those	hideous	flying	devil	-	fish	and	see	another	ahead
“	只是	通过了	一	的	那些	可怕	飞行	魔鬼	-	鱼	和	看	其他	前方

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [juː 'es] .

and	above	us	.
和	多于	我们	.

“刚刚经过一条可怕的飞行魔鬼鱼，又看到前方上方还有一条。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['tɪpɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] [daɪv] .

We	are	just	at	the	edge	and	are	tipping	down	for	our	long	dive	.
我们	是	只是	在	这	边缘	和	是	小费	向下	为了	我们的	长的	潜水	.

我们正站在边缘，准备开始我们的长距离潜水。

[wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][fjuː] — — [deks] , [deks] , [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]['dev(ə)l] - [fɪʃ] .

Will	be	with	you	in	a	few	—	—	Dex	,	Dex	,	look	out	for	the	devil	-	fish	.
将要	是	和	你	在	一个	很少	—	—	德克斯	,	德克斯	,	看	出去	为了	这	魔鬼	-	鱼	.

马上就到——德克斯，德克斯，小心魔鬼鱼。

[fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] , [lʊk] , [deks] — — [oʊ] , [gɑːd] , [tuː] [leɪt] — [wiː; wi][ɑːr; ər] [dʌn] .

For	God's	sake	,	look	,	Dex	—	—	Oh	,	God	,	too	late	—	We	are	done	.
为了	神的	清酒	,	看	,	德克斯	—	—	哦	,	上帝	,	也	晚的	—	我们	是	完毕	.

看在上帝的份上，听着，德克斯——哦，上帝，太迟了——我们完了。

['aʊər; ɑːr] [prə'pelər] [ɪz] ['ʃætərd] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] .

Our	propeller	is	shattered	,	we	are	falling	.
我们的	螺旋桨	是	破碎	,	我们	是	坠落	.

我们的螺旋桨碎了，我们正在坠落。

[lʊk] [aʊt] [bɪ'loʊ] — [noʊ] , [wiː; wi][hæv; həv]['fɔːlən][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

Look	out	below	—	No	,	we	have	fallen	on	the	edge	of	the	island	.
看	出去	以下	—	不	,	我们	有	倒下	在	这	边缘	的	这	岛	.

小心下面——不，我们掉到岛边上了。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['terɪŋ] [θruː] .

We	are	tearing	through	.
我们	是	撕裂	通过	.

我们正在全力冲刺。

[noʊ][wiː; wi][hæv; həv] [stɑːpt] .

No	we	have	stopped	.
不	我们	有	停止	.

不，我们已经停止了。

[gɑːd] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [fɪks] .

God	,	we	are	in	a	fix	.
上帝	,	我们	是	在	一个	使固定	.

天哪，我们遇到麻烦了。

[ðə; ði]['dev(ə)l] - [fɪʃ] [flʌŋ] [ɪt'self][æt; ət][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [prə'pelər] [ænd; ənd] [rekt]

The	devil	-	fish	flung	itself	at	us	and	into	our	propeller	and	wrecked
这	魔鬼	-	鱼	扔	本身	在	我们	和	进入	我们的	螺旋桨	和	损毁

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [blɑːkt] [ðə; ði][kən'troʊlz][ænd; ənd][wiː; wi] [fel] [streɪt] [daʊn] .

it	and	blocked	the	controls	and	we	fell	straight	down	.
它	和	已屏蔽	这	控制	和	我们	跌倒	直的	向下	.

那条魔鬼鱼猛地向我们扑来，撞进了我们的螺旋桨，把螺旋桨撞坏了，还堵住了控制装置，我们直直地坠落下去。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [edʒ] ,

We	are	within	a	few	hundred	feet	of	the	edge	,
我们	是	之内	一个	很少	百	脚	的	这	边缘	,

我们距离悬崖边缘只有几百英尺了，

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæz; həz] [sʌŋk] [ˌjuː 'es][ʌn'tɪl][wiː; wi][rest][ɪn][ə; eɪ]['sloʊpɪŋ]['kreɪtər]

the	weight	of	the	machine	has	sunk	us	until	we	rest	in	a	sloping	crater
这	重量	的	这	机器	有	沉没	我们	直到	我们	休息	在	一个	倾斜的	火山口

[ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [diːp] .

about	fifty	feet	deep	.
关于	五十	脚	深的	.

机器的重量使我们沉入一个大约五十英尺深的倾斜火山口中。

[ðə; ði] ['mɒnstəz] [ɑːr; ər] [ə'raɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ɪn] ['sɜːrkl] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] .

The	monsters	are	arriving	and	flying	in	circles	above	us	.
这	怪物	是	抵达	和	飞行	在	界	多于	我们	.

怪物们来了，在我们头顶盘旋。

['aʊər; ɑːr]['moʊtər][ɪz]['kwaɪət][ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [reɪz] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'siːvəz] ,

Our	motor	is	quiet	and	when	we	raise	our	receivers	,
我们的	发动机	是	安静的	和	什么时候	我们	增加	我们的	接收器	,

我们的马达很安静，当我们抬起接收器时，

[ðə; ði] [skriːmz] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['dʒaɪənt] [biːks] ['ɔːlmoʊst] ['defn] [ˌjuː 'es] .

the	screams	and	snapping	of	their	giant	beaks	almost	deafen	us	.
这	尖叫	和	啪啪	的	他们的	巨大的	喙	几乎	耳聋	我们	.

它们巨大的喙发出的尖叫声和喙部撕咬声几乎震聋了我们。

['aʊər; ɑːr]['oʊnli][hoʊp] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [trʌst] [ɑːr'selvz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

Our	only	hope	now	is	to	reach	the	edge	and	trust	ourselves	to	our
我们的	仅有的	希望	现在	是	到	抵达	这	边缘	和	相信	我们自己	到	我们的

['seɪfti] ['pærəˌʃʊt] .

safety	parachutes	.
安全	降落伞	.

我们现在唯一的希望就是到达边缘，并相信我们的安全降落伞。

" [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði][hɔːrnz][wɜːr; wər]['kwaɪət][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [dʒæmd] [ə'raʊnd]

"	For	several	minutes	the	horns	were	quiet	and	the	people	jammed	around
"	为了	一些	分钟	这	角	是	安静的	和	这	人们	卡住	大约

[ðem; ðəm] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [men][ɪn][ðə; ði][vɔɪd] [ə'bʌv] .

them	listening	for	further	word	from	the	two	men	in	the	void	above	.
他们	聆听	为了	更远	单词	从	这	二	男人	在	这	空白	多于	.

"号角声安静了好几分钟，人们挤在号角周围，倾听着上方虚空中两个人的进一步消息。

[ðeɪ] ['wɪspəd] [tə'geðər] [ɪn] [loʊ] ['ʌndər] - [toʊnz][ænd; ənd] ['evri] ['mɪnɪt] [ɔːr][soʊ][ðer; ðər] [aɪz]

They	whispered	together	in	low	under	-	tones	and	every	minute	or	so	their	eyes
他们	低声说道	一起	在	低的	在下面	-	音调	和	每一个	分钟	或者	所以	他们的	眼睛

['trævld] ['ʌpwərd] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði][blaɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][maɪlz] ['dɪstəns] .

traveled	upward	in	an	attempt	to	pierce	the	blind	of	the	miles	distance	.
旅行	向上	在	一个	试图	到	刺穿	这	瞎的	的	这	英里	距离	.

他们低声耳语，每隔一分钟左右，他们的目光就会向上移动，试图穿透数英里距离的盲目。

[bʌt; bət][ɪn][veɪn] .

But	in	vain	.
但	在	徒劳	.

但一切都是徒劳。

[æt; ət][læst] — [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['aʊərz] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] — [ðə; ði] [vɔɪs]

At	last	—	it	seemed	hours	,	though	it	was	only	a	few	minutes	—	the	voice
在	最后的	—	它	似乎	小时	,	尽管	它	曾是	仅有的	一个	很少	分钟	—	这	嗓音

[keɪm] [ə'gen] .

came	again	.
来了	再次	.

最后——虽然感觉过了几个小时，但实际上只有几分钟——那个声音再次响起。

" [wiː; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] ['pærəˌʃʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊldɚz][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn]

"	We	took	our	parachutes	from	their	holders	on	the	side	of	the	machine
"	我们	采取	我们的	降落伞	从	他们的	持有者	在	这	边	的	这	机器

[ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][sɪŋk] - [hoʊl][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] .

and	started	up	to	the	top	of	the	sink	-	hole	we	are	in	.
和	开始	向上	到	这	顶部	的	这	下沉	-	洞	我们	是	在	.

"我们从机器侧面的伞包里取出降落伞，开始向上爬升到我们所在的塌陷坑顶部。

[ðə; ði] ['mɒnstəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] ['kloʊzər][æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd][wʌn] [meɪd]

The	monsters	began	to	come	closer	as	we	neared	the	top	and	one	made
这	怪物	开始	到	来	更近	作为	我们	接近	这	顶部	和	一	制成

[ə; eɪ][daɪv][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

a	dive	for	us	,
一个	潜水	为了	我们	,

当我们接近山顶时，怪物们开始靠近，其中一个还向我们俯冲过来。

[soʊ][wiː; wi] [riˈtriːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈʃiːn] .

so	we	retreated	to	the	machine	.
所以	我们	撤退	到	这	机器	.

于是我们退到了机器那里。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd][tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː] [ðɪs] [pɪt][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] .

They	seem	to	be	afraid	to	come	into	this	pit	we	are	in	.
他们	似乎	到	是	害怕的	到	来	进入	这	坑	我们	是	在	.

他们似乎害怕进入我们身处的这个深渊。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] [wer] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][hæz; həz] [bɪn]

We	found	a	place	on	one	side	of	the	pit	where	the	vegetable	has	been
我们	成立	一个	地方	在	一	边	的	这	坑	在哪里	这	蔬菜	有	到过

[pʊld] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [pʊld] [əˈpɑːrt][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [bɪˈloʊ] .

pulled	until	it	has	pulled	apart	and	we	can	see	below	.
拉	直到	它	有	拉	除	和	我们	能	看	以下	.

我们在坑的一侧发现了一处蔬菜被拉扯开裂的地方，我们可以看到下面的情况。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ðɪs] [hoʊl] [naʊ] [ænd; ənd][ɪnˈlɑːrdʒ][ˌaɪ ˈtiː] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ˌjuː ˈes]

We	are	going	to	this	hole	now	and	enlarge	it	sufficiently	to	enable	us
我们	是	去	到	这	洞	现在	和	放大	它	足够	到	使能够	我们

[tuː; tə][drɑːp] [θruː] — [ɔːl][ɪz] [klɪr] [bɪˈloʊ] — [soʊ] [gʊd] - [baɪ] ,

to	drop	through	—	all	is	clear	below	—	so	good	-	bye	,
到	降低	通过	—	全部	是	清除	以下	—	所以	好的	-	再见	,

我们现在要去这个洞口，把它扩大到足以让我们跳下去的程度——下面的一切都很清晰——再见！

[bʌt; bət] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [kʌm] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [suːn] .

but	watch	for	us	to	come	sailing	down	soon	.
但	手表	为了	我们	到	来	帆船	向下	很快	.

但请留意我们很快就会乘船南下。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kæriɪŋ] ['ɑːksɪdʒən][tæŋks][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [briːð] .

We	are	carrying	oxygen	tanks	with	us	to	breathe	.
我们	是	携带	氧	坦克	和	我们	到	呼吸	.

我们随身携带氧气罐是为了呼吸。

” [ðə; ði] [vɔɪs] ['siːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [bɪˈgæn][tuː; tə] [wɑːtʃ] [əˈbʌv] [fɔːr; fər]['eni] [speks] [ðæt]

”	The	voice	ceased	and	the	crowd	began	to	watch	above	for	any	specks	that
”	这	嗓音	停止	和	这	人群	开始	到	手表	多于	为了	任何	斑点	那

[maɪt] [tɜːrn] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tuː] [men][ænd; ənd][ðer; ðər] ['pærəˌʃʊt] .

might	turn	out	to	be	the	two	men	and	their	parachutes	.
可能	转动	出去	到	是	这	二	男人	和	他们的	降落伞	.

“声音消失了，人群开始抬头张望，寻找任何可能代表那两个人和他们的降落伞的小黑点。

['meni] ['mɪnɪts] [pæst] , [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv]

Many	minutes	passed	,	then	the	voice	came	,	a	voice	filled	with	a	tone	of
许多	分钟	通过了	,	然后	这	嗓音	来了	,	一个	嗓音	已填	和	一个	语气	的

[dɪˈsper] [ænd; ənd] ['terər] .

despair	and	terror	.
绝望	和	恐怖	.

过了好一会儿，那个声音传来，那声音充满了绝望和恐惧。

“ [ðeɪ] [gɑːt] [pʊr] ['dekstər] .

“	They	got	poor	Dexter	.
“	他们	得到	贫穷的	德克斯特	.

“他们抓到了可怜的德克斯特。”

[hiː; hi] [went] [fɜːrst] , ['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [ɪnˈlɑːrdʒd] [ðə; ði][hoʊl] ,

He	went	first	,	after	we	had	enlarged	the	hole	,
他	去	第一的	,	后	我们	有	放大	这	洞	,

我们扩大洞口之后，他先走了进去。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɒnstəz]

and	before	he	had	dropped	five	hundred	feet	a	dozen	of	the	monsters
和	前	他	有	掉落	五	百	脚	一个	打	的	这	怪物

[wɜːr; wər][ˈæftər][hɪm; ɪm] .

were	after	him	.
是	后	他	.

在他下落五百英尺之前，就有十几只怪物追了上来。

[ˈhelpləs] [ɪn][ðə; ði] [ˈpærəʃuːt] ,

Helpless	in	the	parachute	,
无助	在	这	降落伞	,

在降落伞里无助地挣扎着，

[ðeɪ] [daɪvd][ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd]

they	dived	on	him	and	dragged	him	up	to	the	top	of	the	island	and
他们	潜水	在	他	和	拖拽	他	向上	到	这	顶部	的	这	岛	和

[tɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃredz] .

tore	him	to	shreds	.
撕裂	他	到	碎屑	.

他们扑向他，把他拖到岛顶上，把他撕成了碎片。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈskriːmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsnæpɪŋ] [ðer; ðər] [biːks] [əˈbʌv] [ðɪs] [pɪt][ænd; ənd][ɑːr; ər]

Now	they	are	screaming	and	snapping	their	beaks	above	this	pit	and	are
现在	他们	是	尖叫	和	啪啪	他们的	喙	多于	这	坑	和	是

[swuːp] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] .

swooping	nearer	and	nearer	.
俯冲	更近	和	更近	.

现在它们在这个坑上方尖叫着，用喙猛烈地啄击，并且越来越近地俯冲下来。

[ðer; ðər] [teɪst] [ʌv; əv] [blʌd] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm][ˈwɪldər] .

Their	taste	of	blood	seems	to	have	made	them	wilder	.
他们的	品尝	的	血	似乎	到	有	制成	他们	更狂野	.

尝到血腥味后，他们似乎变得更加狂野了。

[aɪ] [wɪl] [faɪt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːkpɪt] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][hoʊld][aʊt] [ʌnˈtɪl] [naɪt] ,

I	will	fight	them	from	the	cockpit	and	if	I	can	hold	out	until	night	,
我	将要	斗争	他们	从	这	座舱	和	如果	我	能	抓住	出去	直到	夜晚	,

我将从驾驶舱与他们战斗，如果我能坚持到晚上，

[aɪ] [maɪt] [drɑːp] [θruː] [ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .

I	might	drop	through	the	hole	and	escape	in	the	darkness	.
我	可能	降低	通过	这	洞	和	逃脱	在	这	黑暗	.

我可能会掉进洞里，然后趁着黑暗逃走。

[aɪ][hæv; həv][ˈbroʊkən][ə; eɪ][spɑːr] [luːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][klʌb] .

I	have	broken	a	spar	loose	for	a	club	.
我	有	破碎的	一个	斯帕	松动的	为了	一个	俱乐部	.

我为俱乐部弄断了一根木楔。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [ˈkloʊzər] .

They	are	coming	closer	.
他们	是	未来	更近	.

他们越来越近了。

[aɪ] [strʌk] [æt; ət] [ðæt] [wʌn] .

I	struck	at	that	one	.
我	击	在	那	一	.

我击中了那个。

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [mɪst] [maɪ] [hed] .

It	just	missed	my	head	.
它	只是	错过	我的	头	.

子弹差点打到我的头。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] .

They	are	gathering	in	a	bunch	.
他们	是	采集	在	一个	束	.

他们聚在一起。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['daɪvɪŋ][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn][wʌn] [mæs] .

They	are	diving	for	me	in	one	mass	.
他们	是	潜水	为了	我	在	一	大量的	.

它们正成群结队地向我潜去。

[aɪm][lɔːst] — [gʊd] - [baɪ] .

I'm	lost	—	Good	-	bye	.
我是	丢失的	—	好的	-	再见	.

我迷路了——再见。

" [ə; eɪ] [ʃriːk] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn]['mɔːrt(ə)l]['ægəni][ænd; ənd] ['terər] [ræŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [er] ,

"	A	shriek	of	a	man	in	mortal	agony	and	terror	rang	out	in	the	air	,
"	一个	尖叫	的	一个	男人	在	凡人	痛苦	和	恐怖	响铃	出去	在	这	空气	,

一声男子在极度痛苦和恐惧中发出的惨叫声响彻云霄。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃriːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .

followed	by	a	shriek	from	the	crowd	.
随后	经过	一个	尖叫	从	这	人群	.

随后人群中传来一声尖叫。

[ðen] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] .

Then	all	was	still	.
然后	全部	曾是	仍然	.

随后，一切都静止了。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [nuː] [ɔːl][wʌz; wəz]['oʊvər][ɪn][ðə; ði][fɑːr] ['ʌpər] [er] .

The	people	knew	all	was	over	in	the	far	upper	air	.
这	人们	知道	全部	曾是	超过	在	这	远的	上	空气	.

人们知道，一切都在遥远的高空结束了。

[men] [stʊd] [geɪzɪŋ] ['ʌpwərd] , ['gæstli] [waɪt] , [waɪl] ['wɪmɪn] ['berid] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ɪn][ðer; ðər]

Men	stood	gazing	upward	,	ghastly	white	,	while	women	buried	their	faces	in	their
男人	站立	凝视	向上	,	阴森	白色的	,	尽管	女性	埋葬	他们的	面孔	在	他们的

[hændz][ænd; ənd] [wept] .

hands	and	wept	.
双手	和	哭泣	.

男人们面色惨白，抬头望着天空，而女人们则双手捂脸哭泣。

[ə; eɪ] [dʌl] [θʌd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfiːld] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] [bɪ'gæn]

A	dull	thud	was	heard	at	the	far	side	of	the	infield	and	people	began
一个	乏味的砰的一声		曾是	听到	在	这	远的	边	的	这	内场	和	人们	开始

[tuː; tə] ['gæðər] [ðer; ðər][ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] .

to	gather	there	on	a	run	.
到	收集	那里	在	一个	跑步	.

内场远端传来一声闷响，人们开始奔向那里。

[ə; eɪ][hoʊl] [ʃoʊd] [wer] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd]['fɔːlən][wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] [fɔːrs] [tuː; tə] ['beri] [ɪt'self] .

A	hole	showed	where	something	had	fallen	with	enough	force	to	bury	itself	.
一个	洞	显示	在哪里	某物	有	倒下	和	足够的	力量	到	埋葬	本身	.

一个洞表明有什么东西以极大的力量坠落并把自己埋了进去。

['hɜːrɪdli] [dɪgɪŋ] , [ðeɪ] [ʌn'əθid] [æn; ən]['ɑːksɪdʒən][tæŋk] ,

Hurriedly	digging	,	they	unearthed	an	oxygen	tank	,
匆匆	挖掘	,	他们	出土	一个	氧	坦克	,

他们匆忙挖掘，挖出了一个氧气罐。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][tæŋks] [ðæt] ['kɪˌdwɛl] [ænd; ənd]['dekstər][hæd; həd]['teɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

one	of	the	tanks	that	Kidwell	and	Dexter	had	taken	up	with	them	.
一	的	这	坦克	那	基德韦尔	和	德克斯特	有	已采取	向上	和	他们	.

基德韦尔和德克斯特带走的其中一辆坦克。

[ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][sʌm; səm]['piːp(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [ə'lɔːft] [druː] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [aɪz]

A	cry	from	some	people	as	they	pointed	aloft	drew	thousands	of	eyes
一个	哭	从	一些	人们	作为	他们	尖	高空	画	数千	的	眼睛

[ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

in	that	direction	.
在	那	方向	.

一些人指着天空发出喊叫声，吸引了成千上万双眼睛朝那个方向看去。

['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] , ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .

Fluttering	and	falling	,	something	was	coming	down	.
飘动	和	坠落	,	某物	曾是	未来	向下	.

飘动着，飘落着，有什么东西正在落下。

['sevrəl] [hændz] [græbd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .

Several	hands	grabbed	it	as	soon	as	it	came	within	reach	.
一些	双手	抓住	它	作为	很快	作为	它	来了	之内	抵达	.

它刚一进入够得着的距离，就被好几只手抓住了。

[wʌn] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd][let][goʊ] .

One	uttered	a	cry	and	let	go	.
一	说出	一个	哭	和	让	去	.

其中一人发出一声尖叫，然后松开了手。

[hiː; hi][held] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn] ['hɔːrər] .

He	held	up	his	hands	in	horror	.
他	握住	向上	他的	双手	在	恐怖	.

他惊恐地举起双手。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wet] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [blʌd] .

They	were	wet	with	fresh	blood	.
他们	是	湿的	和	新鲜的	血	.

它们被鲜血浸透了。

[ə; eɪ]['broʊkən][ænd; ənd][tɔːrn][pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] ['erəpleɪn] [wɪŋ] , ['spætəd] [wɪð; wɪθ] [red] [blʌd] ,

A	broken	and	torn	part	of	an	aeroplane	wing	,	spattered	with	red	blood	,
一个	破碎的	和	撕裂	部分	的	一个	飞机	翼	,	溅射	和	红色的	血	,

[fel] .

fell	.
跌倒	.

一块破碎撕裂的飞机机翼残骸，沾满了鲜红的血迹，坠落下来。

['kɪˌdwɛl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['erəpleɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði]['diːmənz]

Kidwell	and	the	aeroplane	must	have	been	torn	to	pieces	by	the	demons
基德韦尔	和	这	飞机	必须	有	到过	撕裂	到	件	经过	这	恶魔

[ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] ['ʌpər] [er] ,

of	the	far	upper	air	,
的	这	远的	上	空气	,

基德韦尔和飞机一定是遭到了高空恶魔的袭击，被撕成了碎片。

[ænd; ənd][ðə; ði][tæŋk][ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	tank	and	pieces	of	the	plane	scattered	over	the	edge	of	the
和	这	坦克	和	件	的	这	飞机	疏散	超过	这	边缘	的	这

['floʊtɪŋ] ['vedʒtəb(ə)l]['aɪlənd] ,

floating	vegetable	island	,
漂浮的	蔬菜	岛	,

坦克残骸和飞机碎片散落在漂浮的蔬菜岛边缘。

[mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən][tuː; tə] [ɜːrθ] .

must	have	fallen	to	earth	.
必须	有	倒下	到	地球	.

一定是坠落到地球上了。

[ə'nʌðər] [ʃaʊt] [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ɔːl] [lʊkt] [ə'lɔːft] .

Another	shout	and	once	more	all	looked	aloft	.
其他	喊	和	一次	更多的	全部	看起来	高空	.

又是一声呐喊，众人再次抬头望向天空。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['flʌtərɪŋ] ['piːsɪz] [ðæt]

The	air	was	full	in	all	directions	with	thousands	of	fluttering	pieces	that
这	空气	曾是	满的	在	全部	方向	和	数千	的	飘动	件	那

[lʊkt] [laɪk]['peɪpər] .

looked	like	paper	.
看起来	喜欢	纸	.

空气中到处都是飘动的纸片，成千上万片碎片像纸片一样飞舞。

[wen] [ðeɪ] [fel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [went] [ʌp] .

When	they	fell	among	the	crowd	a	shout	of	surprise	went	up	.
什么时候	他们	跌倒	之中	这	人群	一个	喊	的	惊喜	去	向上	.

当他们倒在人群中时，人群中响起一片惊呼声。

“ ['mʌni] — ['mʌni] — [wʌn]['dɑːlər] [bɪlz] .

“	Money	—	Money	—	One	dollar	bills	.
“	钱	—	钱	—	一	美元	账单	.

“钱——钱——一美元钞票。”

” ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fer] [graʊndz] [ðer; ðər] [fel] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]

”	Over	the	ground	for	miles	around	the	Fair	Grounds	there	fell	a	shower	of
”	超过	这	地面	为了	英里	大约	这	公平的	理由	那里	跌倒	一个	淋浴	的

[wʌn]['dɑːlər] [bɪlz] .

one	dollar	bills	.
一	美元	账单	.

“在博览会场地周围数英里的地面上，漫天飞舞着一美元的钞票。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [θɪŋ] ['evər] [hɜːrd] [ɔːr] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men][ænd; ənd][ðə; ði]

This	was	the	last	thing	ever	heard	or	seen	of	the	two	men	and	the
这	曾是	这	最后的	事物	曾经	听到	或者	已见	的	这	二	男人	和	这

['erəpleɪn] .

aeroplane	.
飞机	.

这是人们最后一次听到或看到这两个人和那架飞机的消息。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtər] ['pɛmbɝtən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [fer] [wɜːr; wər]

A	few	weeks	later	Pemberton	and	the	President	of	the	State	Fair	were
一个	很少	周	之后	彭伯顿	和	这	总统	的	这	状态	公平的	是

['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['ɑːfɪs] .

talking	in	the	President's	office	.
说	在	这	总统的	办公室	.

几周后，彭伯顿和州博览会主席在主席办公室里交谈。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [spoʊk] :

The	President	spoke	:
这	总统	辐	:

总统发表了讲话：

“ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [tuː] ['dɪfrənt] [pleɪnz] [ʌp] [sɪns] ['kɪˌdwɛl] [ænd; ənd]['dekstər][wɜːr; wər][lɔːst] .

“	I	have	had	two	different	planes	up	since	Kidwell	and	Dexter	were	lost	.
”	我	有	有	二	不同的	飞机	向上	自从	基德韦尔	和	德克斯特	是	丢失的	.

“自从基德韦尔和德克斯特失事以来，我已经派出了两架不同的飞机。”

[ðə; ði] [men] [went] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:t] ['gʌnz] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] ['trʌb(ə)l] .

The	men	went	armed	with	shot	guns	and	prepared	for	trouble	.
这	男人	去	武装	和	射击	枪支	和	准备	为了	麻烦	.

这些人带着猎枪，做好了应对突发情况的准备。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [faɪnd] ['eni] ['ʌpwərd] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv] [er] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kru:zd] [ɔ:l]

They	were	unable	to	find	any	upward	current	of	air	and	they	cruised	all
他们	是	无法	到	寻找	任何	向上	当前的	的	空气	和	他们	巡航	全部

[ə'raʊnd] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

around	in	search	of	it	.
大约	在	搜索	的	它	.

他们找不到任何上升气流，于是四处盘旋寻找。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔ:rmd] , [ðoʊ] , [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɜ:rənt] [wʊd] [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ɪn]

I	am	informed	,	though	,	that	such	a	current	would	not	necessarily	always	be	in
我	是	知情的	,	尽管	,	那	这样的	一个	当前的	会	不是	一定	总是	是	在

[ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,

the	same	place	,
这	相同的	地方	,

不过，我了解到，这种电流不一定会始终位于同一位置。

[els] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [stɑ:p] [ˌɔ:ltə'geðər] , [dʒʌst] [laɪk] ['waɪndz] [nɪr] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .

else	it	might	stop	altogether	,	just	like	winds	near	the	earth	.
别的	它	可能	停止	共	,	只是	喜欢	风	靠近	这	地球	.

否则它可能会完全停止，就像地球附近的风一样。

[aɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [hoʊp] [ʌv; əv] ['enibɑ:di] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] ['trædʒədi]

I	have	given	up	hope	of	anybody	reaching	the	scene	of	the	awful	tragedy
我	有	给定	向上	希望	的	任何人	到达	这	场景	的	这	可怕	悲剧

[ə'bʌv] . ”

above	.	”
多于	.	”

我已经放弃希望有人能到达上面那场可怕悲剧的现场了。

“ [ɪf] [ðer; ðər] ['evər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] ['trædʒədi] [ə'bʌv] , ” ['pɛmbɚtən] ['ædɪd] .

“	If	there	ever	was	an	awful	tragedy	above	,	”	Pemberton	added	.
“	如果	那里	曾经	曾是	一个	可怕	悲剧	多于	,	”	彭伯顿	额外	.

“如果说上天曾发生过可怕的悲剧的话，”彭伯顿补充道。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ɪn] [blæŋk] [sər'praɪz] .

The	President	looked	at	him	in	blank	surprise	.
这	总统	看起来	在	他	在	空白的	惊喜	.

总统一脸茫然地看着他。

“ [wʌt] ? ”

“	What	?	”
“	什么	?	”

“什么？ ”

“ [aɪ] [seɪ] [ɪf] [ðer; ðər] ['evər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] ['trædʒədi] [ə'bʌv] — [ɪf] ['kɪˌdwɛl] [ænd; ənd] ['dekstər]

“	I	say	if	there	ever	was	an	awful	tragedy	above	—	if	Kidwell	and	Dexter
“	我	说	如果	那里	曾经	曾是	一个	可怕	悲剧	多于	—	如果	基德韦尔	和	德克斯特

['evər] [dɪd] [get] ['oʊvər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [maɪlz] [haɪ] . ”

ever	did	get	over	two	or	three	miles	high	.	”
曾经	做过	得到	超过	二	或者	三	英里	高的	.	”

“我说，如果上面真的发生了可怕的悲剧——如果基德韦尔和德克斯特真的升到了两三英里高的地方。”

“ [wʌt] ?

“	What	?
“	什么	?

“什么？

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['kɪˌdwɛl] [ænd; ənd]['dekstər][wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['mɒnstəz] ['meni] [maɪlz]
Don't **you** **think** **that** **Kidwell** **and** **Dexter** **were** **killed** **by** **the** **monsters** **many** **miles**
不 你 思考 那 基德韦尔 和 德克斯特 是 被杀 经过 这 怪物 许多 英里
[ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
above **the** **earth** **,**
多于 这 地球 ,

你不认为基德威尔和德克斯特是被地球上方数英里处的怪物杀死的吗?

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'skraɪbd] ?
as **they** **described** **?**
作为 他们 描述 ?

就像他们描述的那样?

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] ?
Why **do** **you** **think** **they** **weren't** **?**
为什么 做 你 思考 他们 不是 ?

你认为他们为什么不是?

" ['pɛmbɝtən] ['sloʊli] ['ænsər] :
" **Pemberton** **slowly** **answered** **:**
" 彭伯顿 缓慢地 回答 :

彭伯顿缓缓回答道:

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
“ **I** **don't** **know** **what** **to** **think** **.**
“ 我 不 知道 什么 到 思考 .

我不知道该怎么想。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][maɪ] ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [deθ] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði]
There **is** **no** **reason** **for** **my** **doubting** **the** **truth** **of** **their** **death** **miles** **above** **the**
那里 是 不 原因 为了 我的 怀疑 这 真相 的 他们的 死亡 英里 多于 这
[ɜːrθ] .
earth **.**
地球 .

我没有理由怀疑他们死于地球上空数英里之外的真实性。

[aɪ][hæv; həv] [gɔːn] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [taɪmz] ,
I **have** **gone** **over** **it** **all** **hundreds** **of** **times** **,**
我 有 已消失 超过 它 全部 数百 的 时代 ,

我已经把所有内容都检查过几百遍了。

[jet] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd] ['weðər] [fɑːr] [ə'bʌv] [floʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [tuː]
yet **I** **can** **not** **make** **up** **my** **mind** **whether** **far** **above** **float** **the** **remains** **of** **two**
然而 我 能 不是 制作 向上 我的 头脑 无论 远的 多于 漂浮 这 遗迹 的 二
[ʌv; əv][ðə; ði]['breɪvəst][men] ,
of **the** **bravest** **men** **,**
的 这 最勇敢的 男人 ,

但我无法确定，在遥远的上方是否漂浮着两位最勇敢者的遗骸。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

高空的恐怖(The terrors of the upper air)
第2/2页

[ɔːr] ['weðər] [fɑːr] [əˈweɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɝːθs] ['sɜːrfɪs] [ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slɪkɪst] ['ræskəlz] [ðæt]
or **whether** **far** **away** **on** **the** **earth's** **surface** **are** **two** **of** **the** **slickest** **rascals** **that**
或者 无论 远的 离开 在 这 地球的 表面 是 二 的 这 最光滑的 无赖 那
['evər] [lɪvd] .
ever **lived** **.**
曾经 居住地 .

或者，在遥远的地球表面，是否生活着两个有史以来最狡猾的恶棍。

[dɪd] [wʌt] ['dekstər] [dɪ'skraɪbd] ['riːəli] ['hæpən] [ɔːr][dɪd] [ðeɪ] [flaɪ] [ə'bʌv] [aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [saɪt]
Did **what** **Dexter** **described** **really** **happen** **or** **did** **they** **fly** **above** **out** **of** **our** **sight**
做过 什么 德克斯特 描述 真的 发生 或者 做过 他们 飞 多于 出去 的 我们的 视线
[ænd; ənd][kən'kɑːkt][ðə; ði]['stɔːri] ?
and **concoct** **the** **story** **?**
和 编造 这 故事 ?

德克斯特所描述的事情真的发生过吗？还是他们飞到我们视线之外，编造了这个故事？

[dɪd] [ðeɪ] [kæst] [daʊn] [æn; ən]['ɑːksɪdʒən][tæŋk] ,
Did **they** **cast** **down** **an** **oxygen** **tank** **,**
做过 他们 投掷 向下 一个 氧 坦克 ,

他们是不是扔下了氧气罐?

[smɪr] [blʌd] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
smear **blood** **on** **a** **piece** **of** **plane** **that** **they** **might** **have** **taken** **with** **them**
涂抹 血 在 一个 片 的 飞机 那 他们 可能 有 已采取 和 他们
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,
for **the** **purpose** **,**
为了 这 目的 ,

把血迹涂抹在他们可能随身携带的飞机残骸上，

[ænd; ənd][kæst][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [fuːl] [ˌjuː 'es] ?
and **cast** **it** **down** **to** **fool** **us** **?**
和 投掷 它 向下 到 傻子 我们 ?

把它扔下来是为了愚弄我们吗?

[ə; eɪ] [smɔːl] [kʌt] [ɑːn][ə; eɪ]['fɪŋgər] [maɪt] [hæv; həv] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði] [blʌd] ,
A **small** **cut** **on** **a** **finger** **might** **have** **furnished** **the** **blood** **,**
一个 小的 切 在 一个 手指 可能 有 提供 这 血 ,

手指上的小伤口可能提供了血液。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][kæst] [daʊn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊlən] ['mʌni] .
and **they** **might** **have** **cast** **down** **part** **of** **the** **stolen** **money** **.**
和 他们 可能 有 投掷 向下 部分 的 这 被盗 钱 .

他们可能已经把一部分赃款扔掉了。

[waɪ] [dɪd]['oʊnli][wʌn]['dɑːlər] [bɪlz] [kʌm] [daʊn] ?
Why **did** **only** **one** **dollar** **bills** **come** **down** **?**
为什么 做过 仅有的 一 美元 账单 来 向下 ?

为什么只有一美元钞票降下来了?

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][hæf] - ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ʌv; əv][lɑːrdʒ] [bɪlz] ?
Where **are** **the** **half** **-** **million** **dollars** **of** **large** **bills** **?**
在哪里 是 这 一半 - 百万 美元 的 大的 账单 ?

那五十万美元的大额钞票在哪里?

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['floʊtɪŋ] [fɑːr] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rekt] [pleɪn] .

They	could	be	floating	far	above	with	the	wrecked	plane	.
他们	可以	是	漂浮的	远的	多于	和	这	损毁	飞机	.

它们可能和残骸飞机一起漂浮在高空。

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['ʌpwərd] ['wɜːrlwɪnd] ?

Where	is	the	upward	whirlwind	?
在哪里	是	这	向上	旋风	?

上升的旋风在哪里?

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [muːvd] [ɔːr][daɪd] [aʊt] .

Still	,	it	might	have	moved	or	died	out	.
仍然	,	它	可能	有	已搬	或者	死亡	出去	.

不过，它也可能已经迁移或灭绝了。

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['lisnd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['ɔːf(ə)l] [deθ] ['strʌglz] ,

We	might	have	listened	to	one	of	the	most	awful	death	struggles	,
我们	可能	有	听着	到	一	的	这	最多	可怕	死亡	斗争	,

我们可能听到了最可怕的死亡挣扎之一，

[ɔːr][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] [dʒoʊks]['evər] [pleɪd]

or	we	might	have	been	the	victims	of	one	of	the	cleverest	jokes	ever	played
或者	我们	可能	有	到过	这	受害者	的	一	的	这	最聪明的	笑话	曾经	玩

[ɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk] .

on	the	public	.
在	这	民众	.

或者，我们可能成了有史以来最巧妙的公众玩笑之一的受害者。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] .

And	the	men	escaped	with	half	a	million	dollars	.
和	这	男人	逃脱	和	一半	一个	百万	美元	.

这些人带着五十万美元逃走了。

[huː] [noʊz] ?

Who	knows	?
WHO	知道	?

谁知道呢?

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[-] [noʊt] : [ðɪs] ['stɔːri] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ɪ'dɪʃn] , - ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [ə'meɪzɪŋ]

Transcriber's	Note	:	This	story	appeared	in	the	Winter	Edition	,	1928	issue	of	Amazing
转录员的	笔记	:	这	故事	出现	在	这	冬天	版	,	-	问题	的	惊人的

['stɔːriz] ['kwɔːrtərli] ['mægəziːn] .

Stories	Quarterly	magazine	.
故事	季刊	杂志	.

转录者注：这个故事刊登于 1928 年冬季刊的《惊奇故事季刊》杂志。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神